

GB

Description: **REAR UPPER SPOILER** Part Number: **990E0-54P05-000**
 Applications: **VITARA (LY)** Installation Time: **0.5h**

D

Beschreibung: **DACHSPOILER** Teile Nr: **990E0-54P05-000**
 Verwendung: **VITARA (LY)** Montagezeit: **0.5h**

F

Designation: **BEQUET** n° de pièce: **990E0-54P05-000**
 Utilisation: **VITARA (LY)** Temp d'installation: **0.5h**

I

Descrizione: **SPOILER DEL TETTO** Numero di codice: **990E0-54P05-000**
 Applicazioni: **VITARA (LY)** Tempo di installazione: **0.5h**

E

Descripción: **SPOILER DE TECHO** Núm. de pieza: **990E0-54P05-000**
 Empleo: **VITARA (LY)** Tiempo de instalación: **0.5h**

GR

Περιγραφή: **ΣΠΟΙΛΕΡ ΟΡΟΦΗΣ** Αρ. εξαρτ. **990E0-54P05-000**
 Χρήση: **VITARA (LY)** Χρόνος συναρμολόγησης: **0.5h**

Contents

Ref.	Description	QTY
1	Rear upper spoiler	1
2	Cap (09250-20015-000)	2
3	Bolt M6×20	2
4	UNI template	2
5	Flange Nut M6	2

Inhalt

Bez.	Beschreibung	STK.
1	Dachspoiler	1
2	Abdeckkappe (09250-20015-000)	2
3	Gewindestift M6×20	2
4	UNI Schablone	2
5	Flanschmutter M6	2

Contenu

Réf.	Designation	QTE
1	Bequet	1
2	Chape (09250-20015-000)	2
3	Vis fendue sans tête M6×20	2
4	Gabarit pour perçage UNI	2
5	Ecrou de bride M6	2

Imballo

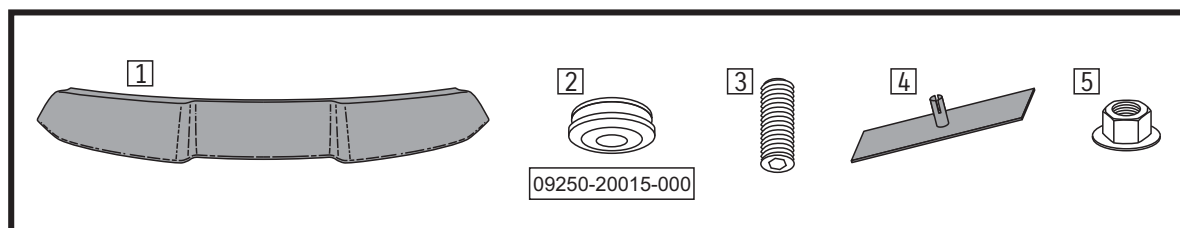
Ref.	Descrizione	QTA
1	Spoiler del tetto	1
2	Cappa di copertura (09250-20015-000)	2
3	Vite M6×20	2
4	Maschera UNI	2
5	Dado flangia M6	2

Contenido

Ref.	Descripción	UNID
1	Spoiler de techo	1
2	Tapadera (09250-20015-000)	2
3	Pasador Roscado M6×20	2
4	Plantilla universal	2
5	Tuerca de brida M6	2

Περιεχόμενα

Αρ.	Περιγραφή	ΤΕΜ.
1	Σπόιλερ οροφής	1
2	Καπάκι (09250-20015-000)	2
3	Πείρος με σπείρωμα M6×20	2
4	Καλούπι γενικής χρήσης	2
5	Παξιμάδι φλάντζας M6	2



TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK
MONTAŻ INSTRUKCJA
MONTERING INSTRUCTIONER
INSTALLATIE INSTRUCTIES
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ
MONTERINGSANVISNING

HU

Leírás: **TETŐSZPOJLER** Alkatrész-sz.: **990E0-54P05-000**
 Felhasználás: **VITARA (LY)** Szerelés időpontja: **0.5h**

PL

Opis: **SPOJLER DACHOWY** Nr części: **990E0-54P05-000**
 Zastosowanie: **VITARA (LY)** Czas montażu: **0.5h**

DK

Beskrivelse: **TAGSPOILER** Delnummer: **990E0-54P05-000**
 Anvendelse: **VITARA (LY)** Montagetid: **0.5h**

NL

Omschrijving: **DAK SPOILER** Onderdeelnr: **990E0-54P05-000**
 Gebruik: **VITARA (LY)** Montageduur: **0.5h**

RU

Описание: **СПОЙЛЕР НА КРЫШЕ** Каталогный номер: **990E0-54P05-000**
 Применимость: **VITARA (LY)** Время установки: **0.5h**

NO

Beskrivelse: **TAKSPOILER** Delenr.: **990E0-54P05-000**
 Bruk: **VITARA (LY)** Monteringsstid: **0.5h**

Tartalom

Megn.	Leírás	DB.
1	Tetőszpoiler	1
4	Fedő (09250-20015-000)	2
3	Csavar M6×20	2
4	Sablon UNI	2
5	Szorítóanya M6	2

Zawartość

Ozn.	Opis	SZT.
1	Spoiler Dachowy	1
2	Okladka (09250-20015-000)	2
3	Wkręt M6×20	2
4	Szablon UNI	2
5	Nakrętka wieńcowa M6	2

Indhold

Bet.	Beskrivelse	STK.
1	Tagspoiler	1
2	Kasket (09250-20015-000)	2
3	Tråd Skrue M6×20	2
4	UNI Skabelon	2
5	Flangemøtrik M6	2

Inhoud

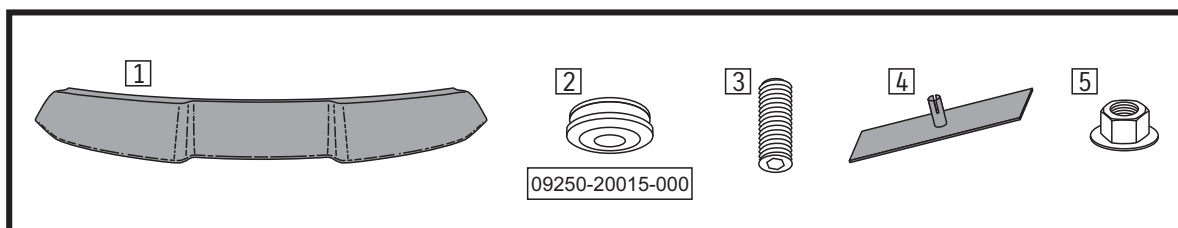
Aand.	Omschrijving	STK.
1	Dak Spoiler	1
2	Kap (09250-20015-000)	2
3	Schroef M6×20	2
4	UNI Sjabloon	2
5	Flensmoer M6	2

Комплект

Поз.	Описание	Количество
1	Спойлер на крыше	1
2	Защитный колпачок (09250-20015-000)	2
3	Винт M6×20	2
4	Шаблон UNI	2
5	Гайка фланца M6	2

Innhold

Beskr.	Beskrivelse:	Ant.
1	Takspoiler	1
2	Deksel (09250-20015-000)	2
3	Giengestift M6×20	2
4	UNI -sjablong	2
5	Flens mutter M6	2



CZ

Popis: **STŘEŠNÍ SPOILER** Č. dílce: **990E0-54P05-000**
 Použití: **VITARA (LY)** Doba montáže: **0.5h**

FI

Kuvaus: **TAKAILMANOHJAIN** Osa-nro: **990E0-54P05-000**
 Käyttö: **VITARA (LY)** Asennusaika: **0.5h**

UA

Опис: **ДАХОВИЙ СПОЙЛЕР** Номери деталей: **990E0-54P05-000**
 Використання: **VITARA (LY)** Час монтажу: **0.5h**

SK

Popis: **STREŠNÝ SPOJLER** Č. dielca: **990E0-54P05-000**
 Použitie: **VITARA (LY)** Doba montáže: **0.5h**

SE

Beskrivning: **TAKSPOILER** Del nr: **990E0-54P05-000**
 Användning: **VITARA (LY)** Monteringstid: **0.5h**

RO

Descriere: **SPOILER DE ACOPERIȘ** Cod piesă: **990E0-54P05-000**
 Mod de utilizare: **VITARA (LY)** Durată montaj: **0.5h**

Obsah

Označ.	Popis:	Ks.
1	Střešní spoiler	1
2	Krytka (09250-20015-000)	2
3	Závitový kolík M6×20	2
4	Šablona UNI	2
5	Přrubová matice M6	2

Sisältö

Nimike	Kuvaus	kpl
1	Takailmanohjain	1
2	Suojus (09250-20015-000)	2
3	Kierretappi M6×20	2
4	UNI sabluuna	2
5	Laippamutteri M6	2

Зміст

Назва	Опис	Шт.
1	Даховий спойлер	1
2	Ковпачок (09250-20015-000)	2
3	Шпилька M6×20	2
4	Шаблон UNI	2
5	Гайка з фланцем M6	2

Obsah

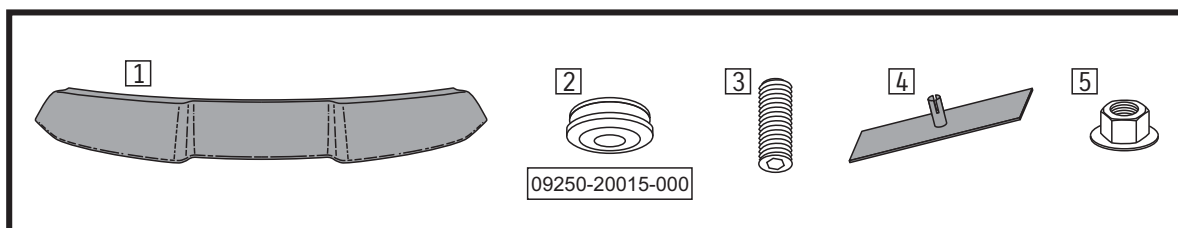
Označ.	Popis	Ks.
1	Strešný spojler	1
2	Snímateľný kryt (09250-20015-000)	2
3	Závitový kolík M6×20	2
4	Šablóna UNI	2
5	Prírubová matica M6	2

Innehåll

Bet.	Beskrivning:	ST.
1	Takspoiler	1
2	Täckpropp (09250-20015-000)	2
3	Gängstift M6×20	2
4	UNI schablon	2
5	Flänsmutter M6	2

Continut

Denumire:	Descriere:	Buc.
1	Spoiler de acoperiș	1
2	Capac de protecție (09250-20015-000)	2
3	Știft filetat M6×20	2
4	Șablon universal	2
5	Piuliță cu flanșă M6	2



HR

Opis: **KROVNI SPOJLER** Dio br: **990E0-54P05-000**
 Uporaba: **VITARA (LY)** Vrijeme montaže: **0.5h**

TR

Tanımlama: **TAVAN RÜZGARLIĞI** Kullanım: **990E0-54P05-000**
 Kullanım: **VITARA (LY)** Montaj süresi: **0.5h**

SL

Opis: **STREŠNI SPOJLER** Št. dela: **990E0-54P05-000**
 Uporaba: **VITARA (LY)** Čas montaže: **0.5h**

PT

Descrição: **SPOILER DE TEJADILHO** N° da peça: **990E0-54P05-000**
 Utilização: **VITARA (LY)** Tempo de montagem: **0.5h**

Sadržaj

Naz.	Opis:	Kom.
1	Krovni spojler	1
2	Pokrivna kapica (09250-20015-000)	2
3	Zatik s navojem M6x20	2
4	Univerzalna šablona	2
5	Matica s prirubnicom M6	2

İçerik

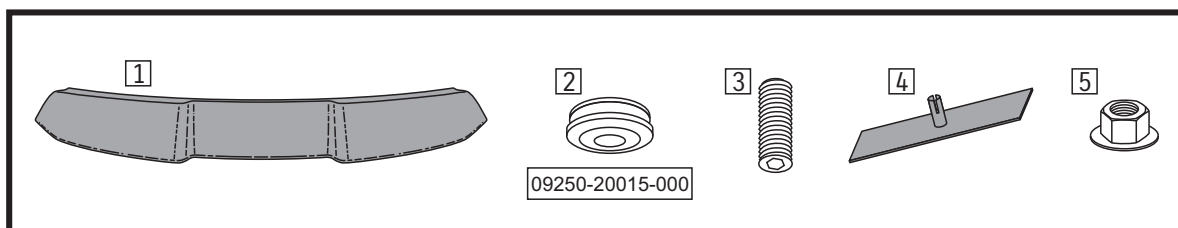
Tanm.	Tanımlama	Adet
1	Tavan rüzgarlığı	1
2	Koruyucu kapak (09250-20015-000)	2
3	Dişli pim M6x20	2
4	UNI şablon	2
5	Flanş somunu M6	2

Vsebina

Ozn.	Opis	Kos
1	Strešni spojler	1
2	Pokrivna kapica (09250-20015-000)	2
3	Navojni zatič M6x20	2
4	Šablona UNI	2
5	Prirobnična matica M6	2

Conteúdo

Den.	Descrição:	Unid.
1	Spoiler de tejadilho	1
2	Tampa (09250-20015-000)	2
3	Pino roscado	2
4	Molde UNI	2
5	Porca com flange M6	2



Tools Required

Ref.	Tools Description
1	Cleaning cloth
2	Alcohol cleaner
3	Tape measure
4	Pencil
5	Hand drilling machine
6	Drill bit Ø3, Ø8mm
7	Wrench
8	Deburrer
9	Magnet
10	Vacuum cleaner
11	Tape
12	Step drill
13	Allen key
14	Rust protection
15	Wax

Notwendige Werkzeuge

Bez.	Werkzeugbeschreibung
1	Putzlappen
2	Reiniger
3	Maßband
4	Stift
5	Handbohrmaschine
6	Bohrer Ø3, Ø8mm
7	Ratsche
8	Entgrater
9	Magnet
10	Staubsauger
11	Klebeband
12	Stufenbohrer
13	Imbusschlüssel
14	Rostschutz
15	Wachs

Outils Nécessaire

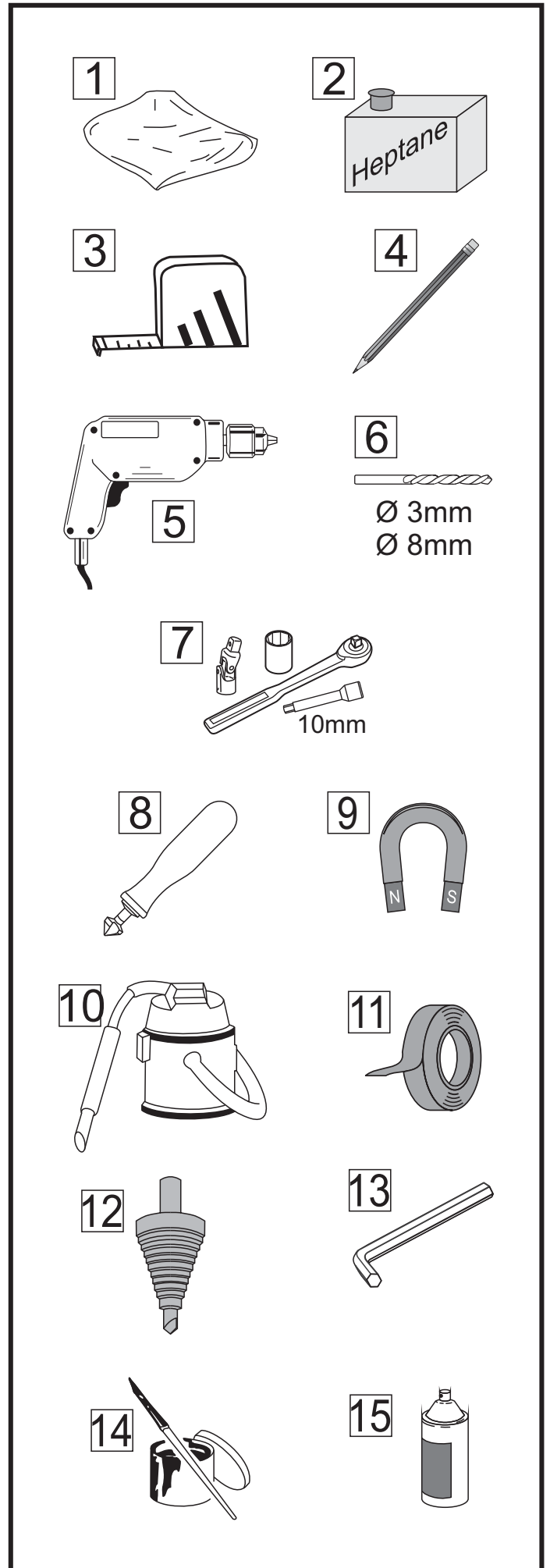
Réf.	Outil description
1	Chiffon
2	Produit nettoyant à l'heptane
3	Décamètre à ruban
4	Crayon
5	Perceuse électrique
6	Perceuse Ø3, Ø8mm
7	Clé à fourche
8	Chanfreineur
9	Aimant
10	Aspirateur
11	Ruban
12	Perceuses étape
13	Clé Allen
14	Protection contre la rouille
15	Wax

Attrezzatura Richiesta

Rif.	Attrezzi descrizione
1	Panno per pulizia
2	Detergente a base di eptano
3	Metro a nastro
4	Penna
5	Trapano elettrico
6	Trapano Ø3, Ø8mm
7	Chiave
8	Sbavatore
9	Magnete
10	Aspirapolvere
11	Nastro
12	Passo Trapani
13	Chiave a brugola
14	Protezione antiruggine
15	Cera

Herramientas necesarias

Ref.	Descripción de herramientas
1	Trapo de limpieza
2	Limpiador
3	Cinta métrica
4	Lápiz
5	Taladradora portátil
6	Broca Ø3, Ø8mm
7	Llave de carraca
8	Desbarbador
9	Imán
10	Aspiradora
11	Cinta
12	Taládras Paso
13	Llave allen
14	Protección contra la oxidación
15	Cera



SUZUKI GENUINE ACCESSORIES

Απαραίτητα εργαλεία

Αφορά	Περιγραφή εργαλείου
1	Πανί καθαρισμού
2	Καθαριστικό
3	Μέτρο
4	Μολύβι
5	Κατσαβίδι
6	Τρυπάνι Ø3, Ø8mm
7	Καστόνια
8	Εργαλείο διεύρυνσης
9	Μαγνήτης
10	Ηλεκτρική σκούπα
11	Ταινία
12	Ασκήσεις Βήμα
13	Κλειδί
14	Προστασία σκουριάς
15	Κερί

Szükséges Eszközök

Megn.	Szerszámleírás
1	Tisztítókendő
2	Tisztítószer
3	Szalag
4	Ceruza
5	Kézi fúrógép
6	Fúró Ø3, Ø8mm
7	Rattle
8	Sorjátlanító
9	Mágnes
10	Pórszívó
11	Szalag
12	Fázis fúrógép
13	Imbuszkulcs
14	Korrózióvédelem
15	Viasz

Potrzebne Narzędzia

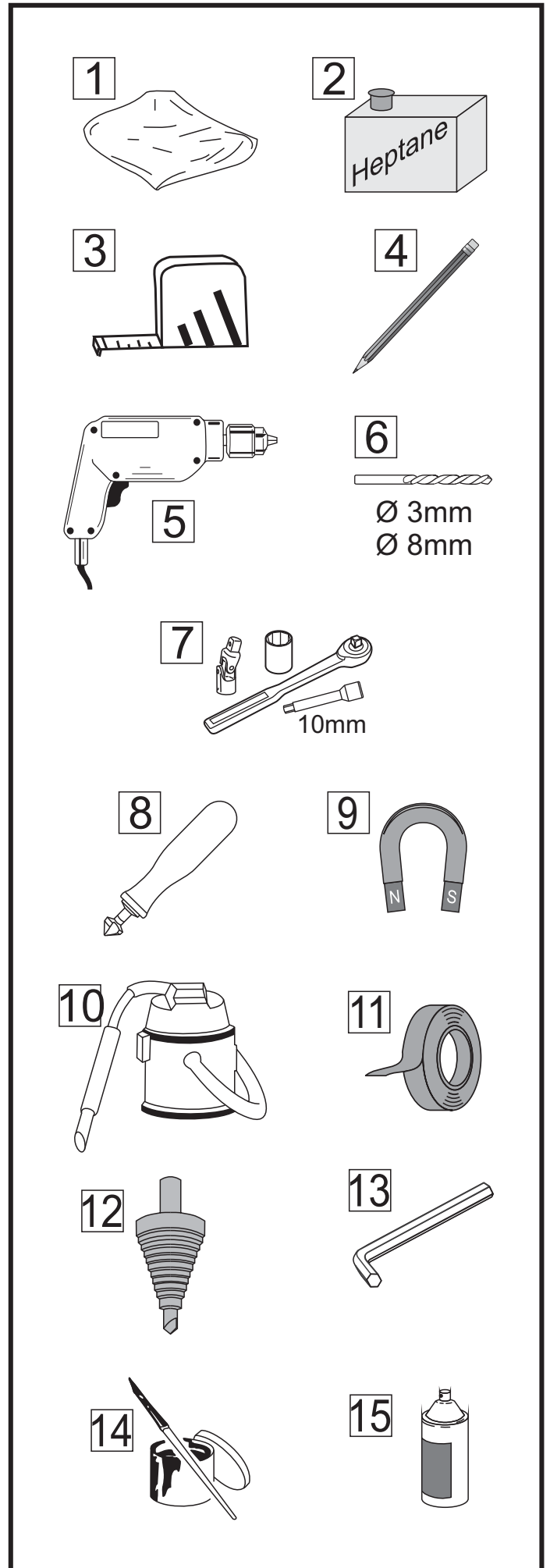
Ozn.	Opis narzędzia
1	Szmata do czyszczenia
2	Środek czyszczący
3	Taśma
4	Ołówek
5	Wiertarka ręczna
6	Wiertło Ø3, Ø8mm
7	Grzechotka
8	Okrawacz
9	Magnetyczny
10	Odkurzacz
11	taśma
12	Poziomy Wiertło
13	Imbus
14	Do ochrony przed rdzą
15	Wosk

Nødvendige Værktøjer

Bez.	Werkzeugbeschreibung
1	Klud
2	Rensemiddel
3	Tape
4	Blyant
5	Håndboremaskine
6	Bor Ø3, Ø8mm
7	Rattle
8	Afgrater
9	Magnetic
10	Vacuum
11	Klæbeband
12	Step Boremaskiner
13	Unbrakonøgle
14	Rustbeskyttelse
15	Voks

Nodig Gereedschap

Bet.	Gereedschapbeschrijving
1	Poetsdoek
2	Reiniger
3	band
4	Stift
5	Handboormachine
6	Boor Ø3, Ø8mm
7	Ratchet
8	Afbramer
9	Magnetisch
10	Vacuüm
11	Band
12	Stap Boren
13	Imbussleutel
14	Roestwerende
15	Wax



SUZUKI GENUINE ACCESSORIES

Необходимые Инструменты

Поз.	Описание инструментов
1	Ветошь
2	Спиртовый очиститель
3	Рулетка
4	Карандаш
5	Ручная дрель
6	Сверла диаметром Ø3, Ø8mm
7	Трещотка
8	Инструмент для снятия заусенцев
9	Магнит
10	Пылесос
11	Клейкая лента
12	Ступенчатое сверло
13	Ключ с внутренним шестигранником
14	Антикоррозионный состав
15	Воск

Nødvendige verktøy

Beskr.	Verktøybeskrivelse
1	Pussefiller
2	Rensevæske
3	Målebånd
4	Blyant
5	Håndbormaskin
6	Borbitter Ø3, Ø8mm
7	Ratchet
8	Spissforsenker
9	Magnet
10	Støvsuger
11	Tape
12	Trinn-drill
13	Unbrakonøkkel
14	Rustbeskyttelse
15	Voks

Potřebné nástroje

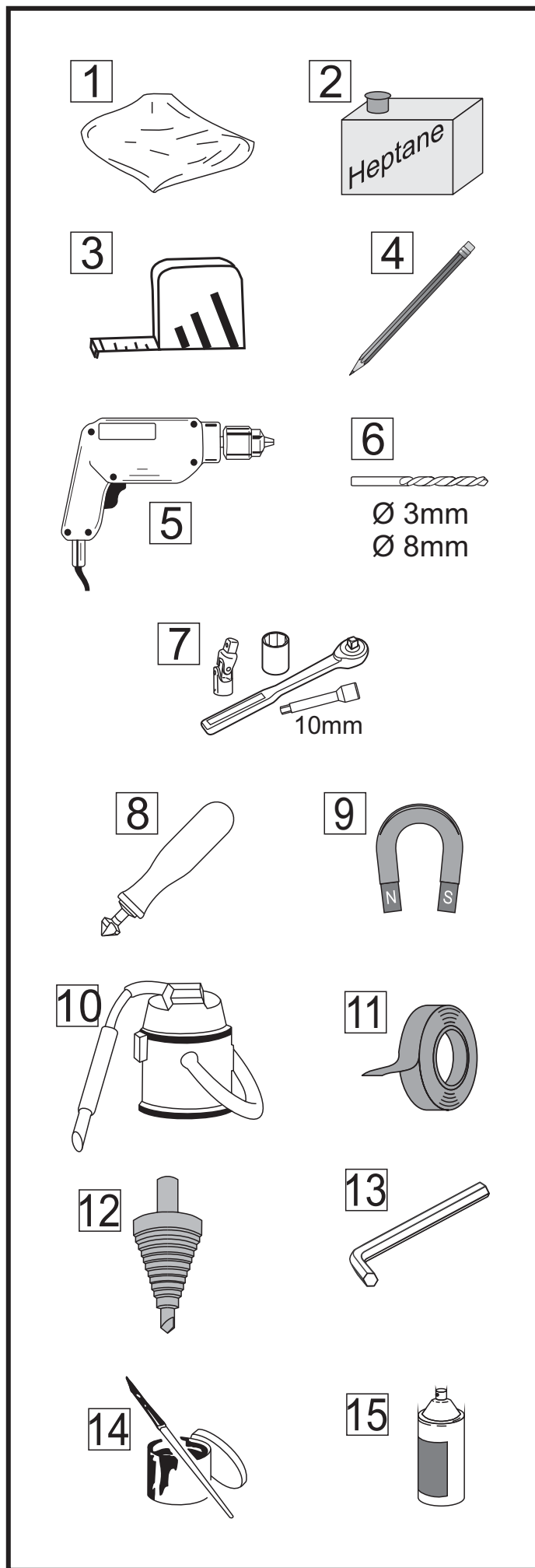
Označ.	Popis nástroje
1	Hadr na čištění
2	Čistič
3	Měřicí páska
4	Kolík
5	Ruční vrtačka
6	Vrták Ø3, Ø8mm
7	Ráčna
8	Odstraňovač otřepů
9	Magnet
10	Vysavač
11	Lepicí páska
12	Stupňovitý vrták
13	Imbusový klíč
14	Antikorozní ochrana
15	Vosk

Tarvittavat työkalut

Nimike	Työkalun kuvaus
1	Puhdistusliinat
2	Puhdistusaine
3	Mittanauha
4	Kynä
5	Käsiporakone
6	Poranterät Ø 3, Ø 8 mm
7	Helistin
8	Purseenpoistin
9	Magneetti
10	Pölynimuri
11	Teippi
12	Porraspora
13	Kuusiookoloavain
14	Ruostesuojia
15	Vaha

Потрібний інструмент

Назва	Опис інструменту
1	Ганчірка
2	Очисник
3	Мірна стрічка
4	Олівець
5	Дриль
6	Свердла Ø3, Ø8mm
7	Скрегіт
8	Прилад для зняття задирок
9	Магніт
10	Пилосос
11	Скотч
12	Ступінчасте свердло
13	Ступінчасте свердло
14	Антикорозійний засіб
15	Віск



SUZUKI GENUINE ACCESSORIES

Potrebné nástroje

Označ.	Popis nástroja
1	Handra na čistenie
2	Handra na čistenie
3	Meracia páska
4	Kolík
5	Ručná vrtačka
6	Vrták Ø3, Ø8mm
7	Rattle
8	Odstraňovač výronkov
9	Magnet
10	Vysávač
11	Lepiaca páska
12	Stupňovitý vrták
13	Imbusový kľúč
14	Antikorózna ochrana
15	Vosk

Verktyg som behövs

Bet.	Beskrivning av verktyget
1	Rengöringsdukar
2	Rengöringsmedel
3	Måttband
4	Penna
5	Handbormaskine
6	Borrar Ø3, Ø8mm
7	Spärr
8	Verktyg för gradning
9	Magnet
10	Dammsugare
11	Tjip
12	Stegborr
13	Sexkantnyckel
14	Rostskydd
15	Vax

Scule necesare

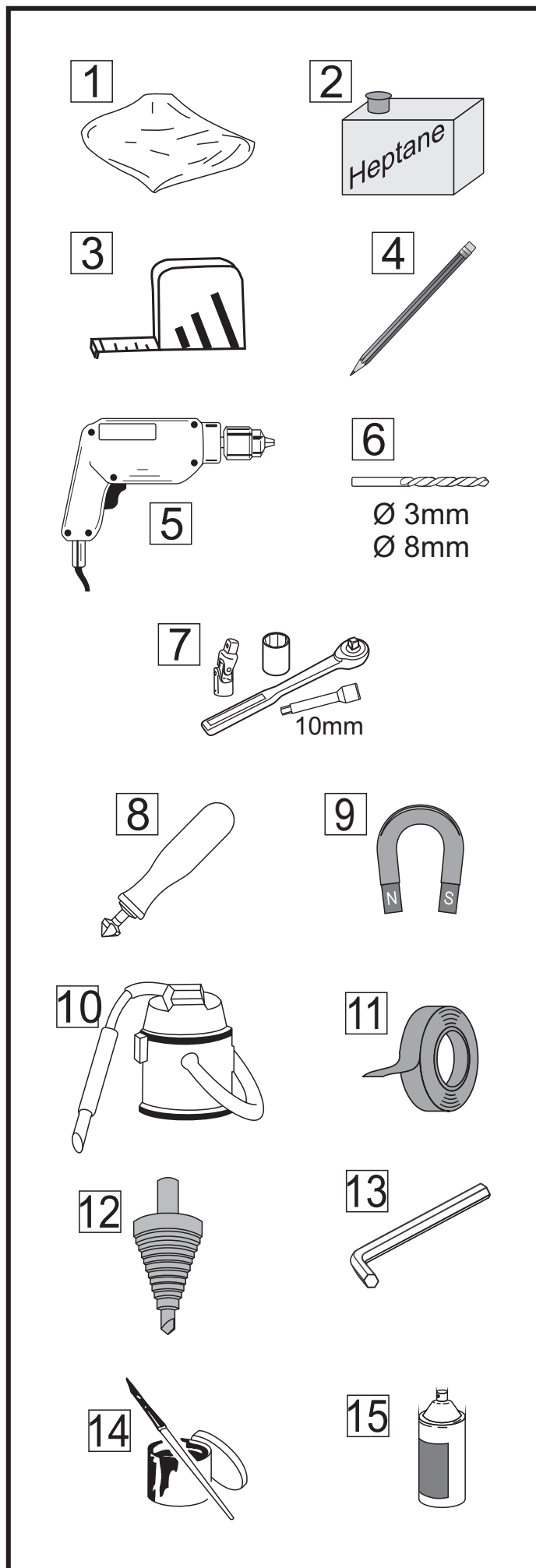
Denumire:	Descriere scule
1	Cârpă pentru curățare
2	Curățitor
3	Ruletă
4	Știft
5	Bormașină manuală
6	Burghiu Ø3, Ø8mm
7	Clichet
8	Debavurator
9	Magnet
10	Aspirator
11	Bandă adezivă
12	Burghiu în trepte
13	Cheie imbus
14	Protecție anticorozivă
15	Ceară

Potreban alat

Naz.	Opis alata
1	Krpa za čišćenje
2	Sredstvo za čišćenje
3	Metar
4	Zatik
5	Ručna bušilica
6	Bušilica Ø3, Ø8mm
7	Ratchet
8	Skidač srhova
9	Magnet
10	Usisivač
11	Ljepljiva traka
12	Bušilica za stupanisko bušenje
13	Imbus klič
14	Zaštita od hrđe
15	Vosak

Gereken aletler

Tanm.	Alet tanımı
1	Temizleme bezleri
2	Temizlevici
3	Ölçü bandı
4	Pim
5	El matkabi
6	Matkap ucu Ø3, Ø8mm
7	Mandal
8	Çapak alma
9	Miknatis
10	Elektrikli süpürge
11	Yapıştırma bandı
12	Kademeli matkap ucu
13	Alvan anahtar
14	Paslanma koruması
15	Balmumu



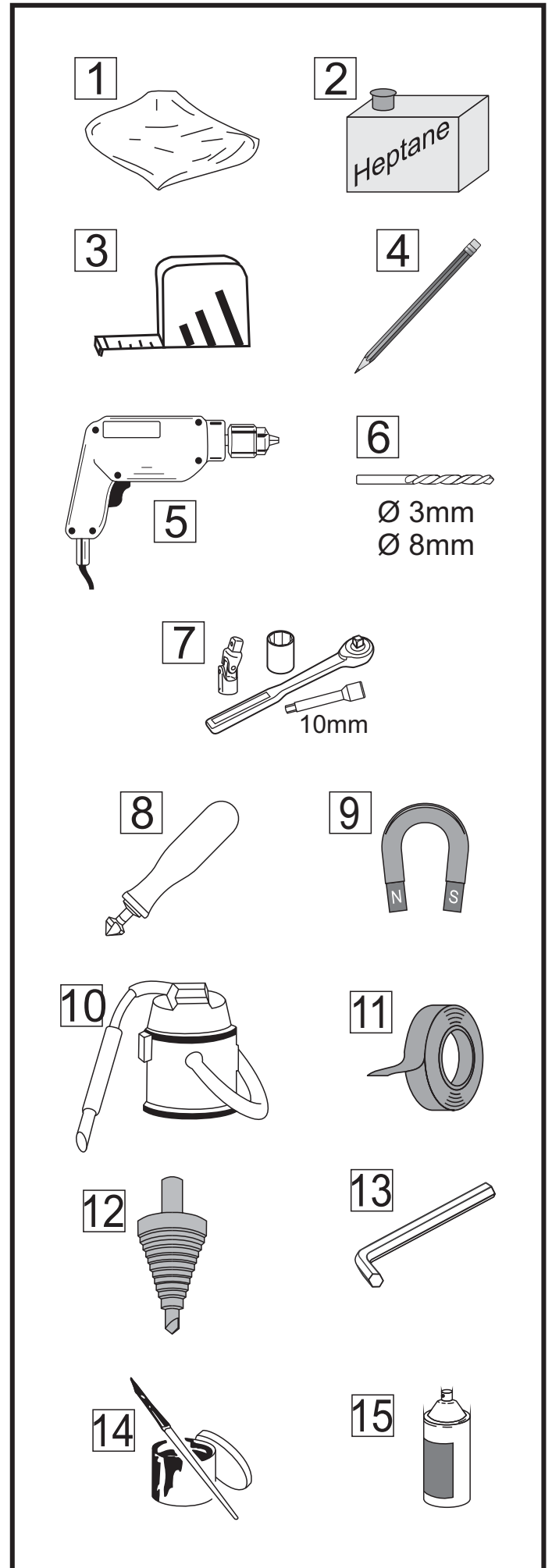
SUZUKI GENUINE ACCESSORIES

Potrebno orodje

Ozn.	Opis orodja
1	Čistilna krpa
2	Čistilo
3	Merilni trak
4	Zatič
5	Ročni vrtalni stroj
6	Svedri $\emptyset 3, \emptyset 8, \emptyset \text{mm}$
7	Raglja
8	Strgalnik zarobkov
9	Magnet
10	Sesalnik
11	Lepilni trak
12	Stopenjski sveder
13	Imbus kluč
14	Zaščita proti rji
15	Vosek

Ferramentas necessárias

Den.	Descrição da ferramenta
1	Pano de limpeza
2	Produto de limpeza
3	Fita métrica
4	Caneta
5	Berbequim manual
6	Brocas $\emptyset 3, \emptyset 8 \text{mm}$
7	Catraca
8	Escariador
9	Ímã
10	Aspirador
11	Fita cola
12	Brocas escalonadas
13	Chave Allen
14	Produto anti-ferrugem
15	Cera



SUZUKI GENUINE ACCESSORIES

Preparation before Installation

- 1 Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation.
- 2 Be sure not to damage any vehicle parts.
- 3 Check that all the parts are contained in the kit as shown in contents section.

Vorbereitungen vor der Montage

- 1 Stellen Sie das Fahrzeug vor der Montage mit angezogener Handbremse und abgezogenem Zündschlüssel an einem sicheren Ort ab.
- 2 Achten Sie darauf, daß Sie keine Fahrzeugteile beschädigen.
- 3 Vergewissern Sie sich, daß der Bausatz sämtliche Teile enthält, welche im Abschnitt "Inhalt" abgebildet sind.

Préparatifs avant le montage

- 1 Avant le montage, garez le véhicule en lieu sûr avec le frein à main serré et retirez la clé de contact.
- 2 Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule.
- 3 Assurez-vous que le kit comprend bien l'ensemble des pièces représentées à la section « Contenu »

Preparativi per il montaggio

- 1 Prima di procedere al montaggio, collocare il veicolo in una posizione sicura, con il freno di stazionamento innestato e senza chiave di accensione.
- 2 Prestate attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo.
- 3 Accertatevi che il Kit di montaggio contenga tutti i pezzi che sono illustrati nel paragrafo „Contenuto“

Preparativos antes del montaje

- 1 Antes de proceder al montaje de la rejilla, estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de mano echado y la llave de encendido desconectada.
- 2 Tenga cuidado de no dañar ninguna de las piezas del vehículo.
- 3 Asegúrese de que el juego de montaje incluya todas las piezas reproducidas en el apartado "contenido".

Προετοιμασίες πριν τη συναρμολόγηση

- 1 Σταθμεύστε το όχημα πριν τη συναρμολόγηση σε ασφαλές μέρος, τραβήξτε το χειρόφρενο και βγάλτε το κλειδί από τη μίζα.
- 2 Προσέξτε να μην καταστρέψετε κανένα εξάρτημα του οχήματος.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι το σετ περιέχει όλα τα εξαρτήματα τα οποία απεικονίζονται στην ενότητα "Περιεχόμενα".

Előkészületek telepítés előtt

- 1 Szerelés előtt a járművet behúzott kézfékkkel és gyújtáskulcs nélkül állítsa le egy biztonságos helyen.
- 2 Ügyeljen arra, hogy a jármű részei ne sérüljenek meg.
- 3 Győződjön meg arról, hogy a garnitúra minden, a "Tartalom" szakaszban ábrázolt elemet tartalmaz.

Przygotowanie do instalacji

- 1 Przed montażem ustawić pojazd z zaciągniętym hamulcem ręcznym i wyjętym kluczykiem w bezpiecznym miejscu.
- 2 Należy uważać, aby nie uszkodzić żadnej części pojazdu.
- 3 Proszę się upewnić, że zestaw montażowy zawiera wszystkie części przedstawione w rozdziale „Treść“.

Forberedelser før installation

- 1 Parkér inden montagen køretøjet med trukket håndbremse og udtrukket tændingsnøgle på et sikkert sted.
- 2 Pas på, ikke at beskadige køretøjsdele.
- 3 Kontrollér, at byggesættet indeholder alle de dele, som der er vist i afsnit "Indhold".

Voorbereidingen voor de Montage

- 1 Parkeer het voertuig voor de montage met aangetrokken handrem en verwijderde contactsleutel op een veilige plaats.
- 2 Let erop dat u geen auto-onderdelen beschadigt.
- 3 Overtuigt u er zich van dat het bouwpakket alle onderdelen bevat die in de paragraaf "inhoud" afgebeeld zijn.

Подготовка к установке

- 1 Прежде чем приступить к установке, остановите автомобиль в безопасном месте, задействуйте стояночный тормоз и извлеките ключ из замка зажигания.
- 2 Следите за тем, чтобы не повредить компоненты автомобиля.
- 3 Проследите за тем, чтобы в комплекте содержались все необходимые компоненты (см. раздел «комплект»).

Forberedelser før montering	<ol style="list-style-type: none"> 1 Plasser bilen med håndbrekket på, og med tenningsnøkkelen på et sikkert sted, før montering. 2 Pass på at ingen kjøretøydeler er skadet. 3 Pass på at leveransens innhold er komplett, og inkluderer alle elementer avbildet i avsnittet "Innhold".
Přípravy před montáží	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vozidlo před montáží odstavte s přitaženou ruční brzdou a staženým klíčem zapalování na bezpečné místo. 2 Dbejte na to, abyste nepoškodily žádné díly vozidla. 3 Přesvědčte se o tom, že stavební sada obsahuje veškeré díly, které jsou vyobrazené v odseku "Obsah".
Asennuksen valmistelut	<ol style="list-style-type: none"> 1 Pysäköi ajoneuvo ennen asennusta turvalliseen paikkaan, kytke käsijarru päälle ja irrota virta-avain virtalukosta. 2 Varo vahingoittamasta ajoneuvon osia. 3 Tarkista, että rakennussarjassa ovat kaikki osat, jotka on kuvattu kappalessa "Sisältö".
Підготування до монтажу	<ol style="list-style-type: none"> 1 Перед монтажем встановіть автомобіль із затягненим ручним гальмом та витягнутим ключем запалення на безпечному місці. 2 Не допускайте пошкодження деталей автомобіля 3 Переконайтеся в тому, що монтажний комплект містить всі деталі, відображені в розділі "Зміст".
Přípravy před montáží	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vozidlo před montáží odstavte s přitáhnoutou ruční brzdou a stáhnutým klíčem zapalování na bezpečné místo. 2 Dbajte na to, aby ste nepoškodili žiadné dielce vozidla. 3 Presvedčte sa o tom, že stavebná súprava obsahuje všetky dielce, ktoré sú vyobrazené v odseku "Obsah".
Förberedelser för monteringen	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ställ fordonet på ett säkert ställe med åtdragen handbroms och avlägsnad tändningsnyckel innan monteringen inleds. 2 Var försiktig så att du inte skadar någon av fordonets delar. 3 Säkerställ att byggsatsen innehåller alla delar som finns avbildade i avsnittet "Innehåll".
Pregătiri înainte de montaj	<ol style="list-style-type: none"> 1 Înainte de a începe montajul, opriți autovehiculul într-un loc sigur, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact. 2 Asigurați-vă că nu deteriorați alte părți ale vehiculului. 3 Asigurați-vă că setul de montaj conține toate piesele descrise în capitolul „Conținut”.
Pripremne radnje prije montaže	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vozilo prije montaže parkirajte na sigurno mjesto. Povucite ručnu kočnicu i izvucite ključ za paljenje. 2 Pazite da ne oštetite dijelove vozila. 3 Provjerite sadrži li sklop sve dijelove koji su prikazani u odlomku „Sadržaj”.
Montaj öncesi hazırlıklar	<ol style="list-style-type: none"> 1 Montaj öncesinde el freni çekilmiş ve kontak anahtarı çıkarılmış durumdaki aracı emniyetli bir yere park ediniz. 2 Araç parçalarının hiç birine hasar vermemeye dikkat ediniz. 3 Yapı takımında "İçerik" bölümünde resmi bulunan bütün parçaların yer aldığından emin olunuz.
Priprave pred montažo	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vozilo pred montažo z zategnjeno ročno zavoro in izvlečenim ključem za vžig postavite na varno mesto. 2 Pazite, da ne poškodujete nobenih delov vozila. 3 Prepričajte se, da so v kompletu vsi deli, prikazani v poglavju "Vsebina".
Preparações antes da montagem	<ol style="list-style-type: none"> 1 Estacione antes da montagem o veículo com o travão de mão puxado e a chave de ignição retirada num local seguro. 2 Preste atenção para que nenhuma peças do veículo sejam danificadas. 3 Certifique-se de que o kit contém todas as peças ilustradas no parágrafo «Conteúdo».

IMPORTANT

▲ WARNING / CAUTION / NOTE:

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol ▲ and the words **WARNING**, **CAUTION** and **NOTE** have special meanings. These special meanings apply except when laws or regulations require that the signal words be used with a different meaning. Pay special attention to the message highlighted by these signal words:

WICHTIG

▲ WARNUNG / ACHTUNG / ANMERKUNG:

Bitte lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, und befolgen Sie die Anweisungen. Wichtige Informationen sind mit dem Symbol ▲ **WARNUNG**, **ACHTUNG** und **ANMERKUNG** besonders gekennzeichnet. Diese speziellen Bedeutungen sind stets anzuwenden, es sei denn, dass in einem Gesetz oder einer Vorschrift bezüglich dieser Hinweisbegriffe eine abweichende Bedeutung festgelegt ist. Die so hervorgehobenen Informationen sind besonders zu beachten!

IMPORTANT

▲ AVERTISSEMENT / ATTENTION / REMARQUE:

Prrière de lire attentivement le manuel et conformez-vous aux instructions. Les informations importantes sont précédées des symboles ▲ **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **REMARQUE**. Ces significations spéciales s'appliquent, sauf dans le cas où une autre signification est déterminée dans une loi ou une prescription. Les informations mises en relief de la sorte doivent être respectées scrupuleusement.

IMPORTANTE

▲ AVVERTIMENTO / ATTENZIONE / NOTA:

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate. Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dai simboli ▲ **AVVERTIMENTO**, **ATTENZIONE** e **NOTA**. Questi speciali significati sono validi tranne nel caso in cui leggi o regolamentazioni prevedano un significato diverso delle parole segnale. Le informazioni così contraddistinte vanno applicate scrupolosamente.

▲ WARNING

Indicates potential hazard that could result in death or injury.

CAUTION

Indicates potential hazard that could result in vehicle damage.

NOTE: Indicates special information to make maintenance easier or instruction clearer.

▲ WARNUNG

Weist auf mögliche Gefahren hin, die zu Verletzungen führen können!

ACHTUNG

Weist auf mögliche Gefahren hin, die zu Schäden am Fahrzeug führen können!

ANMERKUNG: Die so gekennzeichneten Informationen sollen die Wartung erleichtern und die Anweisungen erläutern.

▲ AVERTISSEMENT

Attire l'attention sur des dangers potentiels présentant des risques de blessures ou pouvant entraîner des accidents mortels!

ATTENTION

Attire l'attention sur des dangers potentiels pouvant entraîner des détériorations du véhicule!

REMARQUE: Les informations précédées de ces symboles sont censées faciliter le montage et expliciter les instructions.

▲ AVVERTIMENTO

Questo simbolo sta ad indicare eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte

ATTENZIONE

Questo simbolo sta ad indicare eventuali possibili Pericoli che potrebbero causare danni alla vettura

NOTA: Le informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.

IMPORTANTE

▲ ADVERTENCIA / ATENCIÓN / NOTA:

Lea el manual en su totalidad y siga sus instrucciones. Los signos especiales ▲ **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN** y **NOTA** preceden a información de carácter importante. Lo identificado con estos signos debe aplicarse en todos los casos, a menos de haberse señalado otra cosa en relación con su significado en una normativa u otro tipo de reglamentación.

¡Póngase especial cuidado en respetar la información identificada de este modo!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ΠΡΟΣΟΧΗ / ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και ακολουθείτε τις οδηγίες. Οι σημαντικές πληροφορίες επισημαίνονται με το σύμβολο ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ** και **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ**.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα αυτές οι ειδικές σημασίες, εκτός κι αν έχουν καθοριστεί διαφορετικά βάσει νόμου ή διάταξης.

Θα πρέπει να τηρούνται οι πληροφορίες που επισημαίνονται εδώ!

FONTOS

▲ FIGYELMEZTETÉS / FIGYELEM / MEGJEGYZÉS

Kérjük, figyelmesen olvassa végig a kézikönyvet és tartsa be az utasításokat. A fontos információkat a

▲ **FIGYELMEZTETÉS / FIGYELEM** és **MEGJEGYZÉS** szimbólummal kiemelten jelöltük.

Ezeket a speciális jelentéseket mindig alkalmazni kell, kivéve, ha törvény vagy előírás a tájékoztató fogalmak vonatkozásában eltérő jelentést határoz meg.

Az így kiemelt információkat kiemelten szem előtt kell tartani!

WAŻNE

▲ OSTRZEŻENIE / UWAGA / INFORMACJA:

Proszę dokładnie zapoznać się z podręcznikiem i postępować zgodnie z instrukcjami. Ważne informacje oznaczono symbolem ▲ **OSTRZEŻENIE**, **UWAGA** i **INFORMACJA**. Informacje specjalne należy zawsze stosować, chyba że przepis lub ustawa przypisują tym pojęciom inne znaczenie.

Należy w szczególności przestrzegać w ten sposób oznaczonych informacji!

▲ Con ADVERTENCIA

Se señalan posibles riesgos que pueden tener lesiones como consecuencia.

Con ATENCIÓN

Se señalan posibles riesgos que pueden ser causa de daños para el vehículo.

Con NOTA: Se indican información y datos que facilitarán el mantenimiento y contribuirán a aclarar las instrucciones.

▲ Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

υποδεικνύει πιθανούς κινδύνους, οι οποίοι μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμούς!

Η ΠΡΟΣΟΧΗ

υποδεικνύει πιθανούς κινδύνους, οι οποίοι μπορούν να οδηγήσουν σε ζημιές στο όχημα!

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Οι πληροφορίες αυτές προορίζονται ώστε να διευκολύνουν τη συντήρηση και να επεξηγούν τις οδηγίες.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Potenciálisan veszélyes helyzetre utal, ami sérülést okozhat!

FIGYELEM

Potenciálisan veszélyes helyzetre utal, ami kárt okozhat a járműben!

MEGJEGYZÉS: Az így jelölt információk a karbantartás megkönnyítését hivatottak szolgálni és magyarázatot adnak az utasításokhoz.

▲ OSTRZEŻENIE

Wskazuje na możliwe zagrożenia, które mogą prowadzić do obrażeń!

UWAGA

Wskazuje na możliwe zagrożenia, które mogą prowadzić do uszkodzenia pojazdu!

INFORMACJA: W ten sposób oznaczone informacje powinny ułatwiać konserwację i objaśniać instrukcje.

VIGTIGT

▲ ADVARSEL / OBS / BEMÆRKNING:

Læs håndbogen grundigt igennem, og følg anvisningerne. Vigtige informationer er specielt kendetegnet med symbol **▲ ADVARSEL, OBS og BEMÆRKNING**. Disse specielle betydninger skal altid anvendes, undtagen, hvis der i en lov eller bestemmelse er fastlagt en anden betydning vedrørende disse begreber. Man skal være specielt opmærksom på således fremhævede informationer!

BELANGRIJK

▲ WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING:

Lees het handboek zorgvuldig door en volg de instructies op. Belangrijke informatie is speciaal gemarkeerd met het symbool **▲ WAARSCHUWING, LET OP en OPMERKING**. Deze speciale inhouden dienen altijd te worden toegepast, tenzij in een wet of een voorschrift met betrekking tot deze begrippen een afwijkende betekenis is vastgelegd. De aldus geaccentueerde informatie dient goed in acht te worden genomen!

ВАЖНО

▲ ВНИМАНИЕ! / ОСТОРОЖНО! / ПРИМЕЧАНИЕ:

Следует прочитать данное руководство и строго соблюдать приведенные в нем инструкции. Символ и слова **▲ ВНИМАНИЕ!, ОСТОРОЖНО! и ПРИМЕЧАНИЕ** служат для выделения информации. Это выделение действует за исключением тех случаев, когда законы или правила требуют использования ключевых слов в другом значении. Необходимо уделять особое внимание сообщениям, выделенным этими ключевыми словами.

BELANGRIJK

▲ ADVARSEL / OBS / MERK:

Vennligst les denne håndboken nøye og følg instruksjonene. Viktig informasjon gis med symbolet **▲ ADVARSEL, OBS, og MERK**. Disse spesielle signifikanter skal alltid brukes, med mindre en lov eller vedtekt vedrørende dette informasjonskonseptet bestemmer noe annet. Du skal vie spesiell oppmerksomhet til informasjon som er vektlagt på denne måten!

▲ ADVARSEL

De informerer om mulige farer, som kan medføre kvæstelser!

OBS

De informerer om mulige farer, som kan medføre skader på kjøretøyet!

BEMÆRKNING: De således kendetegnede informationer skal lette vedligeholdelsen og forklare anvisninger.

▲ WAARSCHUWING

Duidt op mogelijke gevaren, die verwondingen tot gevolg kunnen hebben!

LET OP

Duidt op mogelijke gevaren, die tot schade aan het voertuig kunnen leiden!

OPMERKING: De aldus gemarkeerde informatie dient het onderhoud te vergemakkelijken en de instructies toe te lichten.

▲ ВНИМАНИЕ

Указание на потенциальную опасность, которая может привести к серьезным ранениям или смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ!

Указание на потенциальную опасность, которая может привести к повреждению автомобиля.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указание на специальную информацию, позволяющую упростить проведение технического обслуживания, или на поясняющую инструкцию.

▲ ADVARSEL

Representerer en mulig kilde til fare og kan medføre personskade!

OBS

Representerer en mulig kilde til fare og kan medføre skade på kjøretøyet!

MERK: Informasjonen på disse skiltene skal bistå i vedlikehold og forklare instruksjoner.

DŮLEŽITÉ

▲ VÝSTRAHA / POZOR / POZNÁMKA:

Přečtěte prosím pozorně příručku a řiďte se podle instrukcí. Důležité informace jsou zvláště označené symbolem ▲VÝSTRAHA, POZOR a POZNÁMKA.

Tyto speciální významy je třeba vždy použít, ledaže v nějakém zákoně nebo v nějakém předpisu je ohledně těchto odkazů stanovený odlišný význam.

TÄRKEÄÄ

▲ VAROITUS / HUOMIO / HUOMAUTUS:

Lue käsikirja huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tärkeät tiedot on merkitty symboleilla

▲ VAROITUS, HUOMIO ja HUOMAUTUS.

Näitä erikoismerkityksiä tulee aina käyttää, mikäli laissa tai määräyksessä ei ole ilmoitettu ohjekäsitteiden suhteen näistä poikkeavia merkityksiä.

Lihavoituihin tietoihin pitää kiinnittää erityistä huomiota!

ВАЖЛИВО

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ / УВАГА / ПРИМІТКА:

Уважно прочитайте посібник і дотримуйтесь вказівок.

Важлива інформація позначена символами

▲ "ПОПЕРЕДЖЕННЯ", "УВАГА" та "ПРИМІТКА".

Цими особливими значеннями треба керуватися завжди, окрім випадків, коли закон або технічні норми передбачають інше значення цих посилальних термінів.

Виділена у такий спосіб інформація потребує особливої уваги!

DŮLEŽITÉ

▲ VÝSTRAHA / POZOR / POZNÁMKA:

Prečítajte prosím pozorne príručku a riad'te sa podľa inštrukcií. Dôležité informácie sú zvlášt' označené symbolom ▲VÝSTRAHA, POZOR a POZNÁMKA.

Tieto špeciálne významy treba vždy použiť, iba že by v nejakom zákone alebo v nejakom predpise bol ohľadne týchto odkazov stanovený odlišný význam.

Na takto zvýraznené informácie treba obzvlášť dbať!

▲ VÝSTRAHA

Poukazuje na možná nebezpečí, která mohou vést k poraněním!

POZOR

Poukazuje na možná nebezpečí, která mohou vést ke škodám na vozidle!

POZNÁMKA: Takto označené informace mají usnadnit údržbu a objasnit instrukce.

▲ VAROITUS

Viittaa mahdollisiin vaaroihin, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

HUOMIO

Viittaa mahdollisiin vaaroihin, jotka voivat vahingoittaa ajoneuvoa.

HUOMAUTUS: Näin merkityjen tietojen tarkoitus on helpottaa huoltoa ja selittää ohjeita.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на можливі небезпеки, ведучі до травматизму!

УВАГА

Вказує на можливі небезпеки, ведучі до пошкодження автомобіля!

ПРИМІТКА: позначена у такий спосіб інформація потрібна для полегшення технічного обслуговування і пояснення вказівок.

▲ VÝSTRAHA

Poukazuje na možné nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k poraneniám!

POZOR

Poukazuje na možné nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť ku škodám na vozidle!

POZNÁMKA: Takto označené informácie majú uľahčiť údržbu a objasniť inštrukcie.

VIKTIGT

▲ VARNING / OBSERVERA / ANMÄRKNING:

Läs igenom handboken noggrant och beakta anvisningarna i den. Viktig information är speciellt märkt med begreppen ▲VARNING, OBSERVERA och ANMÄRKNING.

Dessa speciella betydelser bör alltid tillämpas, förutom i det fall att en lagförfordning eller föreskrift har definierat en annan betydelse för dessa begrepp.

Den information som har framhävts på detta sätt bör beaktas speciellt noggrant!

▲ VARNING

Informerar och eventuella risker, som kan leda till kroppsskador!

OBSERVERA

Informerar och eventuella risker, som kan leda till skador på fordonet!

ANMÄRKNING: Information som är märkt på detta sätt är till för att underlätta åtgärden och förklara anvisningarna.

IMPORTANT

▲ AVERTIZARE / ATENȚIE / OBSERVAȚIE:

Vă rugăm să citiți cu atenție Manualul și să respectați instrucțiunile specificate. Informațiile importante sunt evidențiate cu simbolul ▲AVERTIZARE, ATENȚIE și OBSERVAȚIE.

Aceste informații speciale trebuie respectate întotdeauna, excepție făcând situațiile în care există legi sau reglementări referitoare la aceste observații, ce conțin alte specificații.

Informațiile prezentate astfel trebuie neapărat respectate!

▲ AVERTIZARE

Indică posibile pericole, ce pot cauza vătămări corporale!

ATENȚIE

Indică posibile pericole, ce pot cauza daune la vehicul!

OBSERVAȚIE: Informațiile evidențiate astfel sunt menite să ușureze mentenanța și să expliciteze instrucțiunile.

VAŽNO

▲ UPOZORENJE / OPREZ/ NAPOMENA:

Pažljivo pročitajte priručnik i pridržavajte se uputa. Važne informacije posebno su označene simbolom

▲ UPOZORENJE, OPREZ i NAPOMENA.

Ova posebna značenja uvijek treba primjenjivati, osim ako u zakonu ili nekom drugom propisu u pogledu pojmova tih uputa nije utvrđeno neko drugo značenje. Na tako istaknute informacije treba obratiti posebnu pozornost.

▲ UPOZORENJE

Ukazuje na moguće opasnosti koje mogu izazvati ozljede!

OPREZ

Ukazuje na moguće opasnosti koje mogu izazvati ozljede!

NAPOMENA: Informacije označene na ovaj način trebale bi olakšati održavanje i pojasniti upute.

ÖNEMLİ

▲ UYARI / DİKKAT / NOT:

Lütfen kılavuzu dikkatli şekilde okuyunuz ve talimatlara uyunuz. Önemli bilgiler ▲UYARI, DİKKAT ve NOT sembolüyle dikkat çekilerek işaretlenmiştir.

Bir kanun ya da yönetmelikte bu bilgi kavramları ile ilgili olarak farklılık gösteren bir anlam tespit edilmediği müddetçe bu özel anlamlar daima kullanılmalıdır. Bu şekilde ön plana alınmış olan bilgiler özellikle dikkate alınmalıdır!

▲ UYARI

Yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumlara işaret eder!

DİKKAT

Araçta hasara neden olabilecek olası tehlikeli durumlara işaret eder!

NOT: Bu şekilde işaretlenmiş olan bilgiler bakımı kolaylaştırmalı ve talimatları açıklamalıdır.

POMEMBNO

▲ OPOZORILO / POZOR / OPOMBA:

Prosimo, da pazljivo preberete priročnik in natančno sledite napotkom. Pomembne informacije so posebej označene s simboli ▲ **OPOZORILO, POZOR in OPOMBA**. Ti posebni pomeni so vedno navedeni, razen če je v zakonu ali predpisu glede teh izrazov določen drugačen pomen.

Tako poudarjene informacije je treba še posebej upoštevati!

IMPORTANTE

▲ AVISO / ATENÇÃO / NOTA:

Por favor, leia atentamente o manual e respeite as instruções. Informações importantes estão marcadas com o símbolo ▲ **AVISO, ATENÇÃO e NOTA**.

Estes significados importantes têm de ser sempre aplicados, excepto se numa lei ou num regulamento estiver fixado um significado diferente do que destes conceitos de indicação.

As informações sublinhados assim devem ser dados uma atenção especial!

▲ OPOZORILO

Opozarja na morebitne nevarnosti,
ki lahko vodijo do poškodb!

POZOR

Opozarja na morebitne nevarnosti,
ki lahko vodijo do poškodb na vozilu!

OPOMBA: Tako označene informacije so vam v pomoč pri vzdrževanju in nudijo dodatna pojasnila k navodilom.

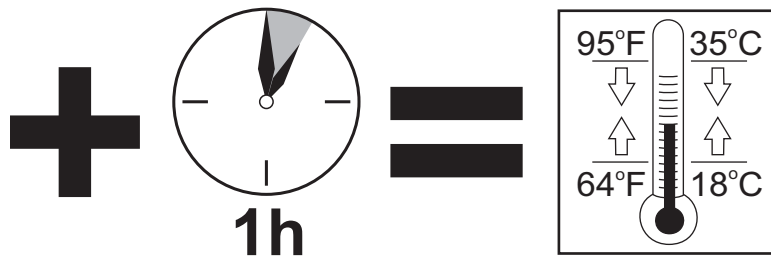
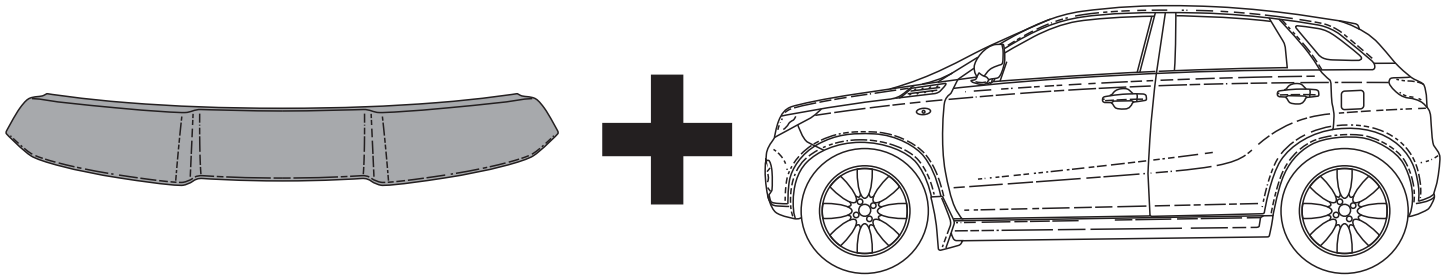
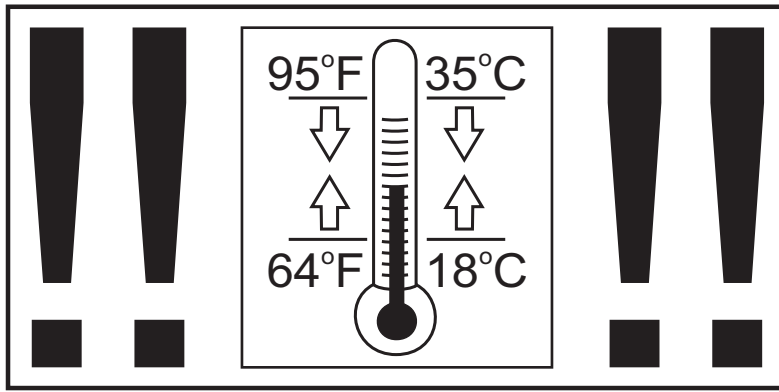
▲ AVISO

Indica perigos possíveis que
podem causar ferimentos!

ATENÇÃO

Indica perigos possíveis que podem
causar danos no veículo!

NOTA: As informações assim marcadas Devem facilitar a manutenção e explicar as instruções.



⚠ WARNING

The components and vehicle must be stored before assembly for 1 hr. at the specified temperature!
Perform this installation in a well-ventilated area without any heat or flames.

⚠ WARNUNG

Bauteile und Fahrzeug müssen vor der Montage 1h unter der angeführten Temperatur gelagert werden!
Diese Arbeit muß in einem gut belüftetem Raum, ohne offene Flammen durchgeführt werden.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant le montage, les composants et le véhicule doivent être entreposés pendant 1 h à la température indiquée.
Ce travail doit être effectué dans un endroit bien aéré à l'écart de toute source d'inflammation.

⚠ AVVERTIMENTO

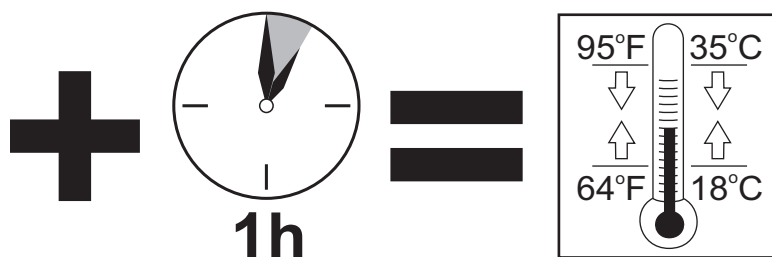
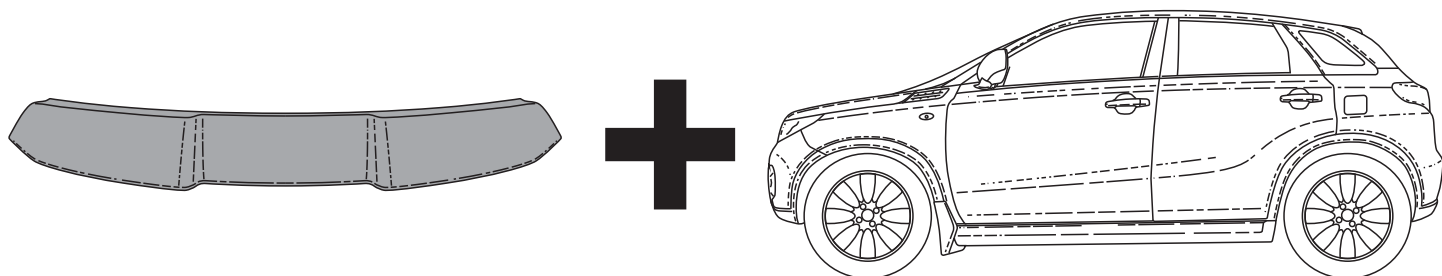
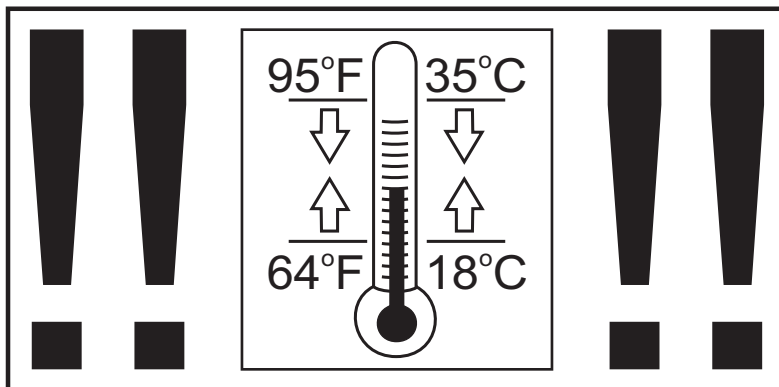
Componenti costruttive e veicolo, prima del montaggio, devono essere stoccati per 1 ora alla temperatura indicata!
Questo lavoro va effettuato in una zona ben ventilata al riparo da fiamme libere.

⚠ Con ADVERTENCIA

¡Tanto los componentes como el vehículo deben ser almacenados 1 h antes del montaje bajo las temperaturas indicadas!
La instalación debe realizarse en un lugar bien ventilado y sin emplearse llamas libres

⚠ Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εξαρτήματα και το όχημα να παραμείνουν 1 ώρα πριν την τοποθέτηση στην αναφερόμενη θερμοκρασία!
Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελεστεί σε καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν υπάρχουν ακάλυπτες φλόγες.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

A szerkezeti elemeket és a járművet a szerelés előtt 1 óráig a feltüntetett hőmérsékleten kell tárolni!
A munkát jól szellőztetett helyiségben, nyílt láng távollétében kell végezni.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podzespoły i pojazd muszą przed montażem być magazynowane przez 1 h we wskazanej temperaturze!
Pracę tą należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, bez otwartego płomienia.

⚠ ADVARSEL

Komponenter og køretøj skal opbevares ved den anførte temperatur i mindst en 1 time inden monteringen!
Dette arbejde skal udføres i et godt ventileret rum, uden åbne ild.

⚠ WAARSCHUWING

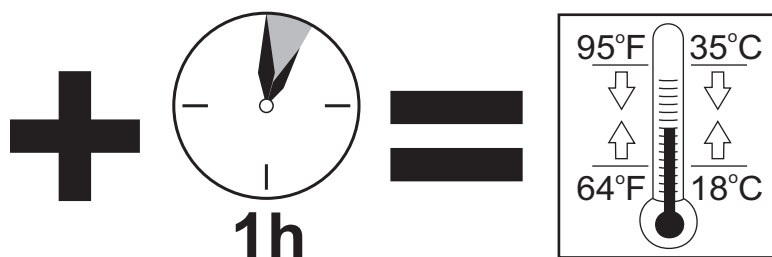
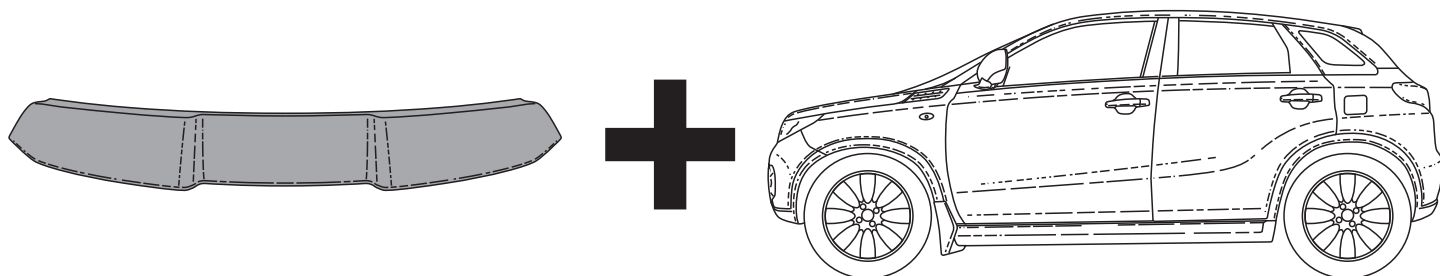
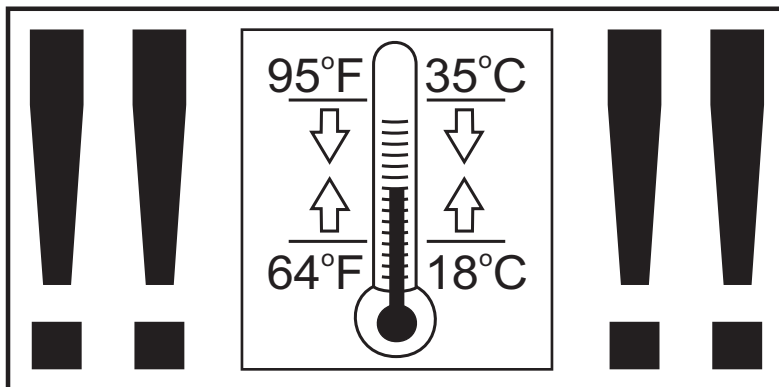
Componenten en voertuig moeten voor de montage 1 uur lang onder de aangegeven temperatuur worden bewaard!
Dit werk moet in een goed geventileerde ruimte, zonder open vlammen worden uitgevoerd.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед монтажом детали и сам автомобиль необходимо держать в течение 1 ч при указанной температуре!
Эти работы должны осуществляться в хорошо проветриваемом помещении, без открытого пламени.

⚠ ADVARSEL

Før montering må konstruksjonselementene og kjøretøyet oppbevares ved en gitt temperatur i en time!
Arbeidet må utføres i et godt ventilert rom, uten bruk av åpen ild.



⚠ VÝSTRAHA

Konstrukční součásti a vozidlo musí být před montáží při uvedené teplotě 1 hodinu skladované!
Tato práce musí být provedená v dobře větrané místnosti bez otevřených plamenů.

⚠ VAROITUS

Rakennesien ja ajoneuvon pitää olla ennen asennusta 1 tunnin ajan ilmoitetussa lämpötilassa.
Tämä työ pitää suorittaa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, eikä siellä saa olla avotulta.

⚠ ПОПЕРЕЖДЕННЯ

Перед монтажем конструктивні елементи та автомобіль мають перебувати при зазначеній температурі на протязі 1 год!
Роботу слід проводити в добре провітрянtimer приміщенні, без використання відкритого вогню.

⚠ VÝSTRAHA

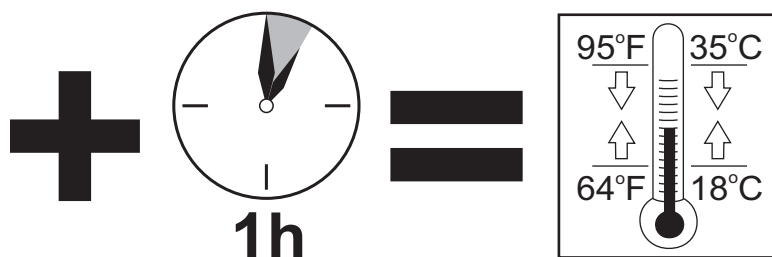
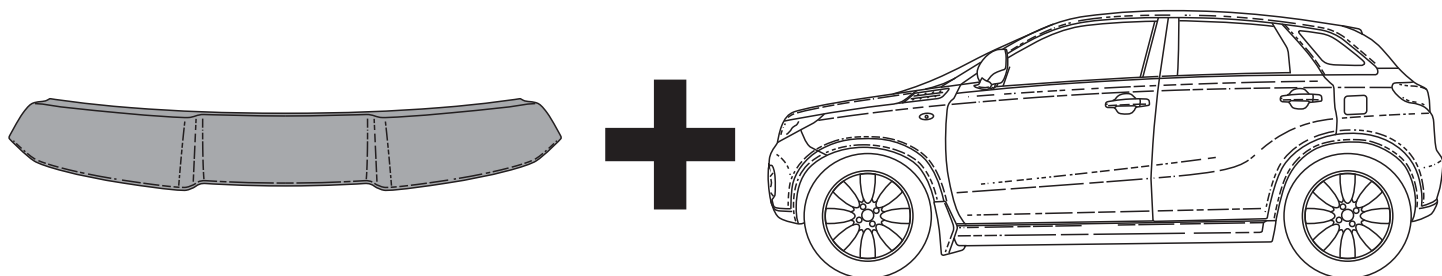
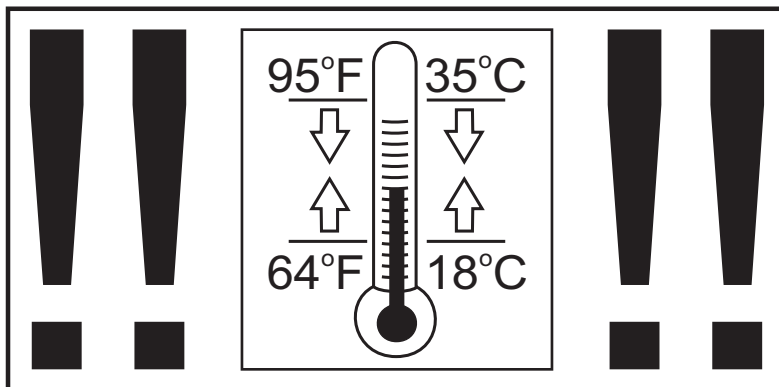
Konštrukčné súčiastky a vozidlo musia byť pred montážou 1 hodinu skladované pri uvedenej teplote!
Táto práca musí byť vykonaná v dobre vetranej miestnosti bez otvorených plameňov.

⚠ VARNING

Komponenterna och fordonet måste förvaras vid den rådande monteringsstemperaturen 1 timme innan monteringen inleds!
Detta arbete måste genomföras i väl ventilerade utrymmen där ingen öppen eld förekommer.

⚠ AVERTIZARE

Înainte de începerii montajului, piesele și vehiculul trebuie depozitate timp de 1h la temperatura specificată!
Aceste lucrări trebuie efectuate într-o încăpere bine aerată, fără surse de foc deschis.



⚠ UPOZORENJE

Komponente i vozilo jedan sat prije montaže treba držati na navedenoj temperaturi!
Ove radove treba izvoditi u dobro prozračenoj prostoriji bez otvorenog plamena.

⚠ UYARI

Yapı parçaları ve araç montaj öncesinde belirtilen sıcaklıkta 1 saat bekletilmelidir!
Bu çalışma iyi havalandırılmış ve açık alev olmayan bir mekanda uygulanmalıdır.

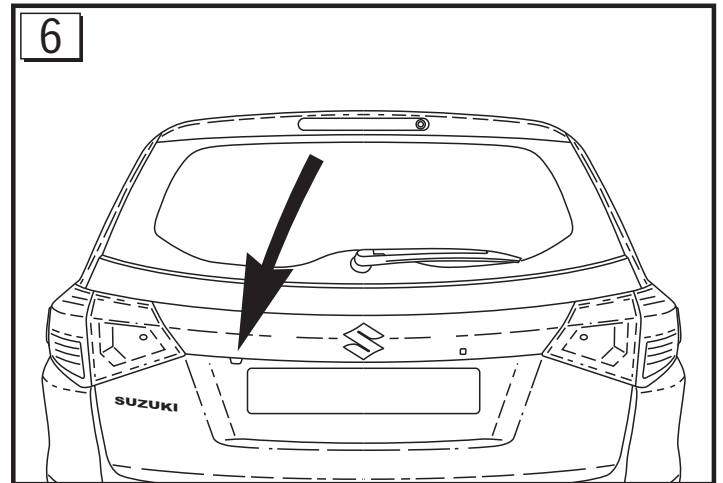
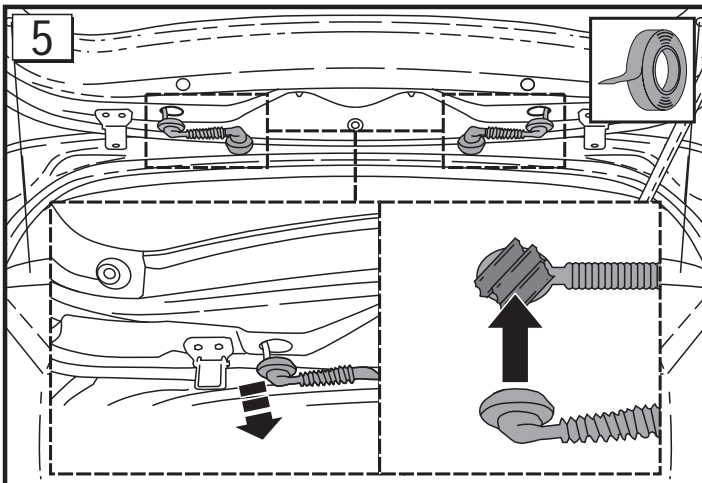
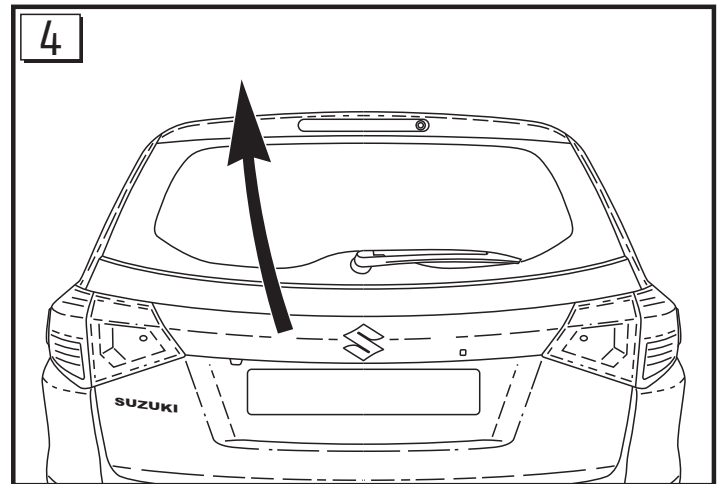
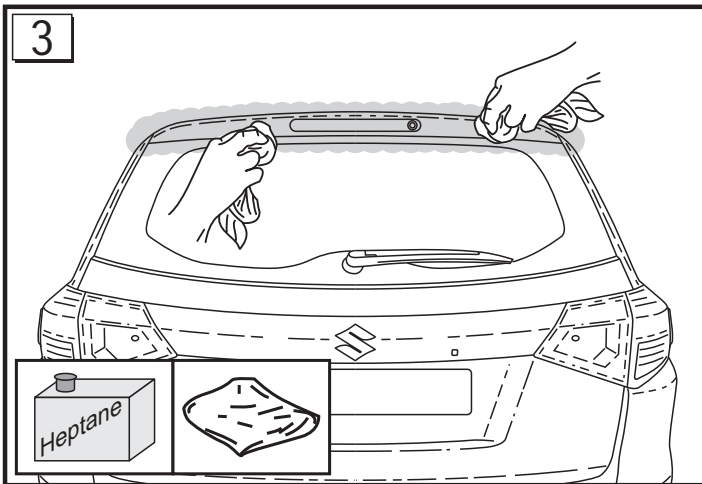
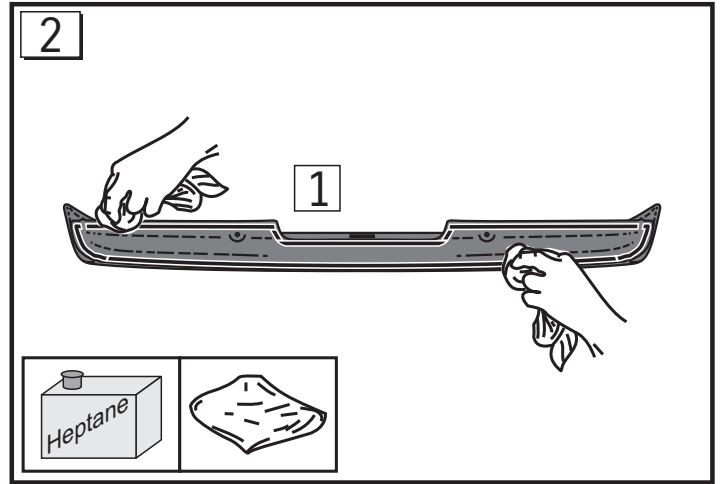
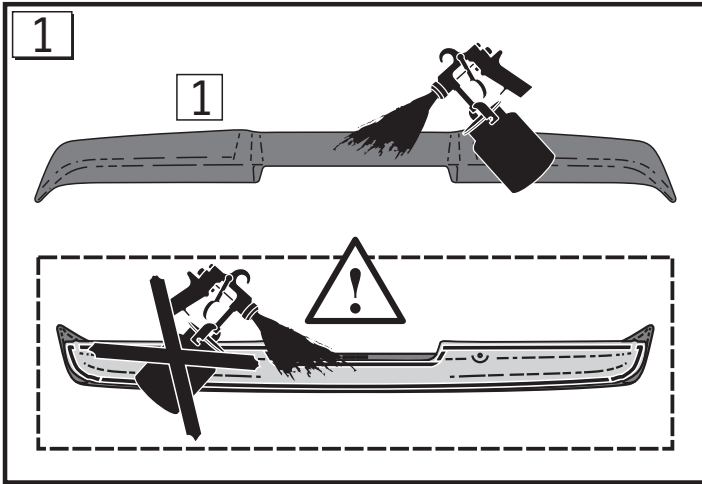
⚠ OPOZORILO

Pred montažo je treba sestavne dele in vozilo skladiščiti pri navedeni temperaturi!
To delo je treba izvajati v dobro prezračevanem prostoru brez odprtega ognja.

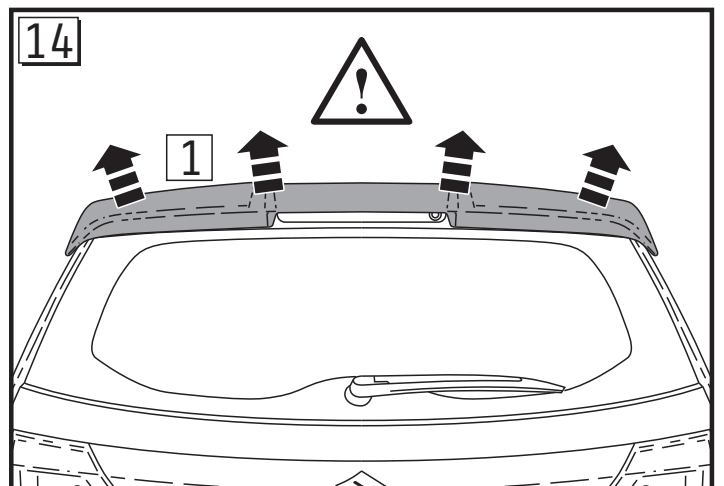
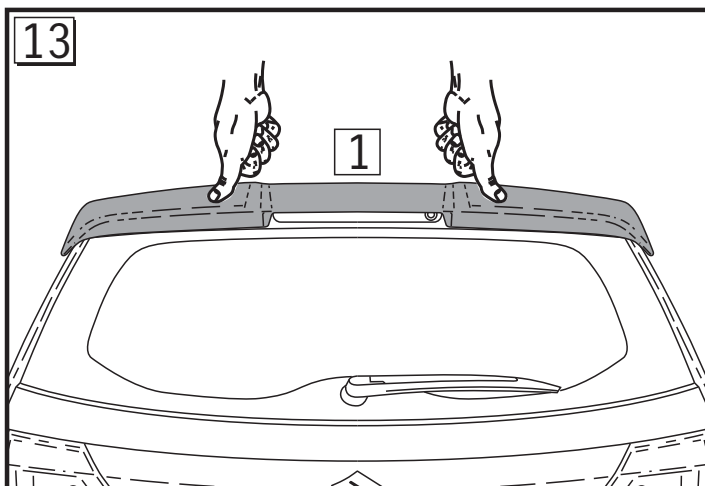
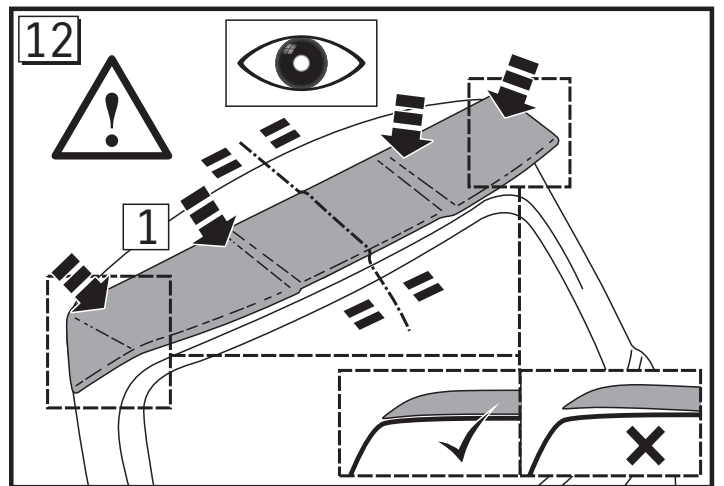
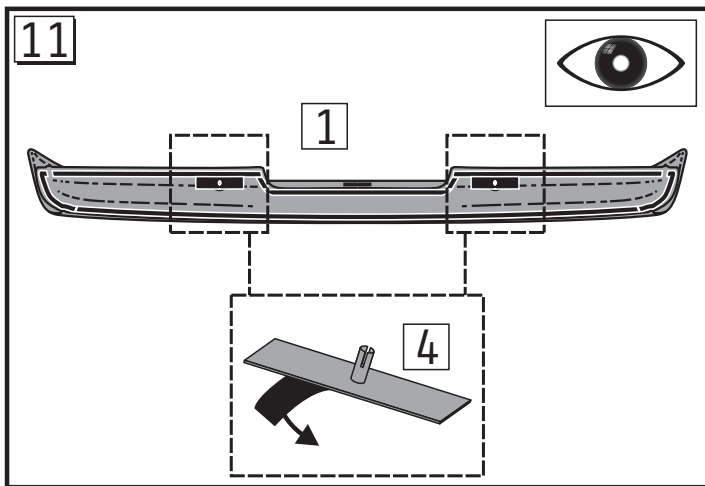
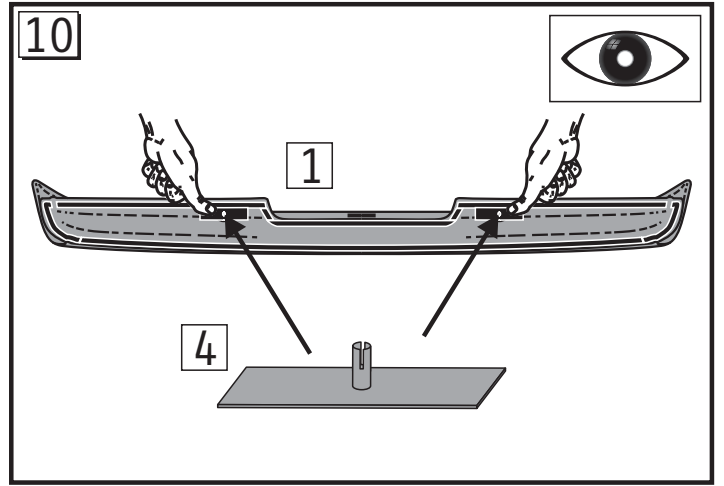
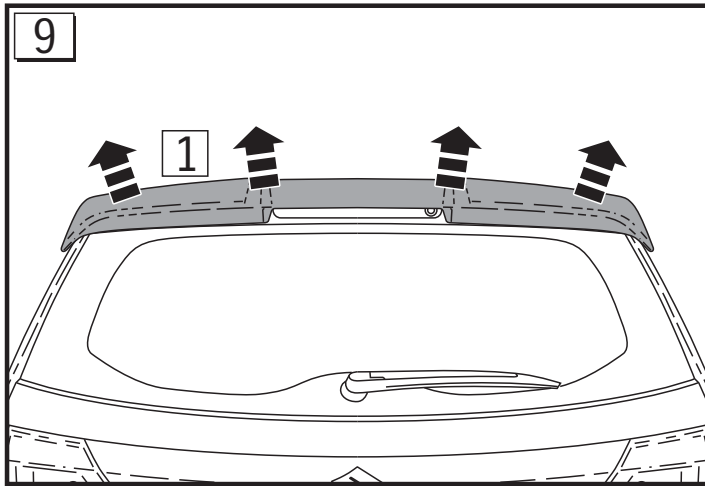
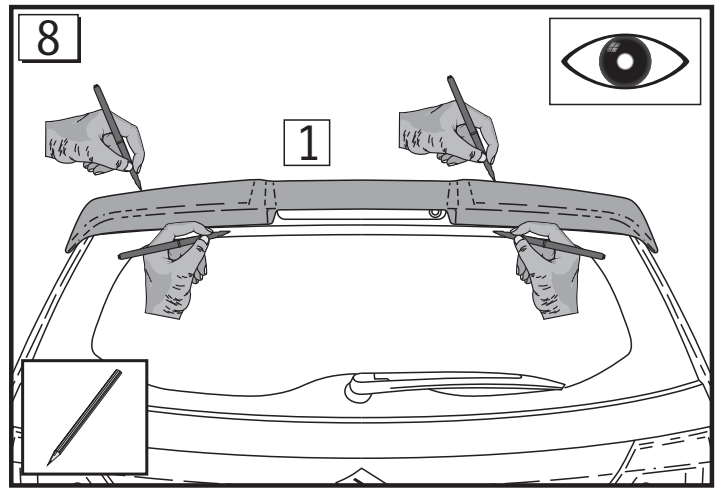
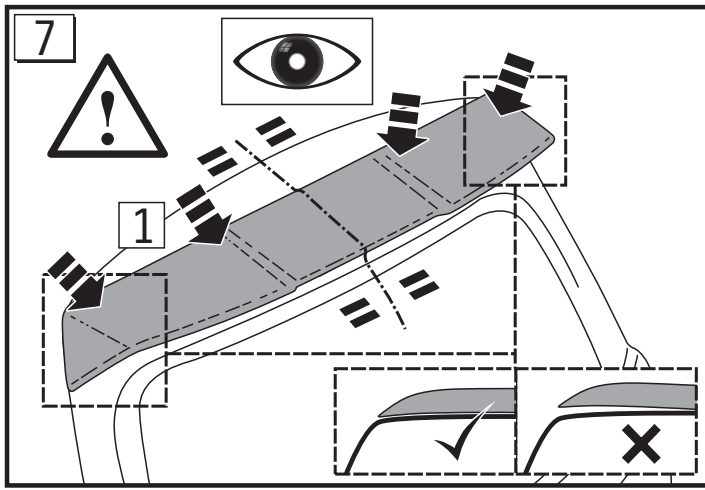
⚠ AVISO

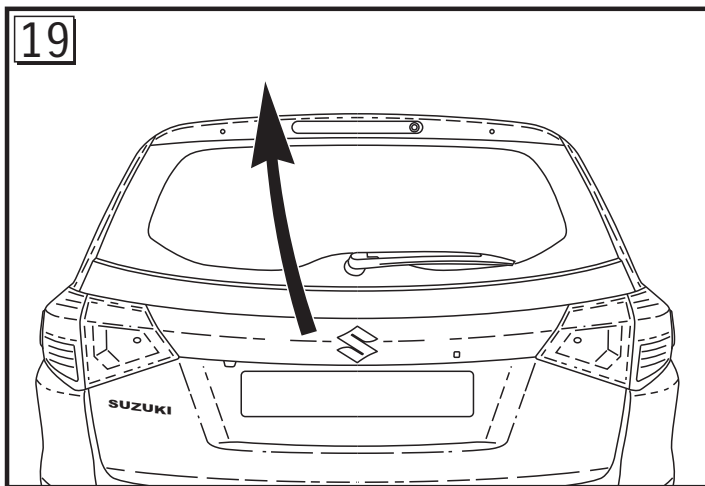
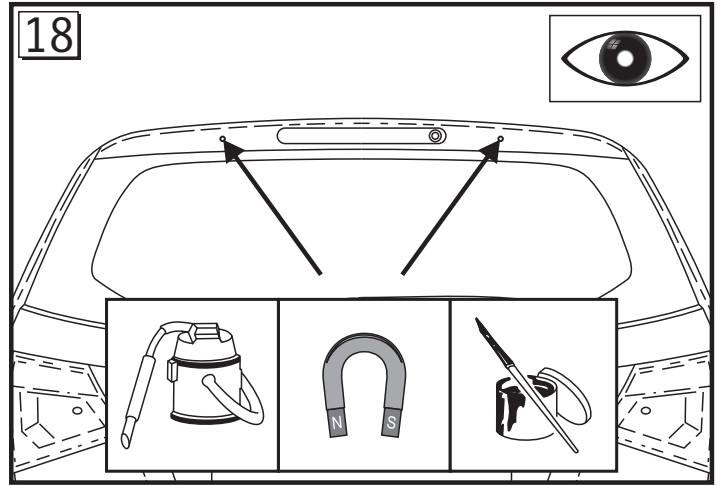
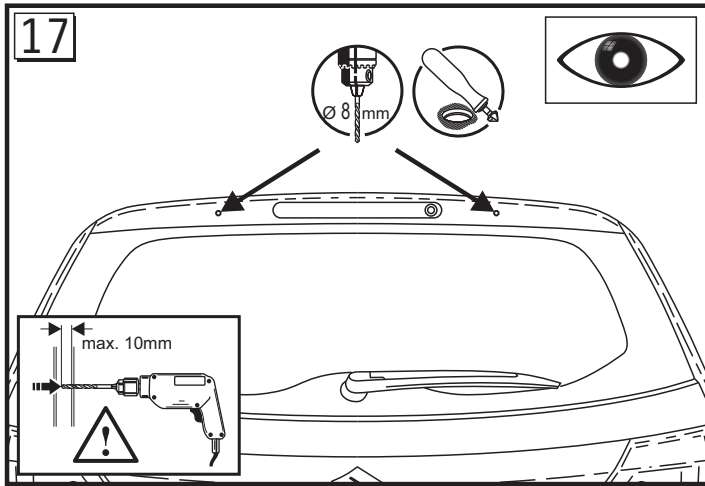
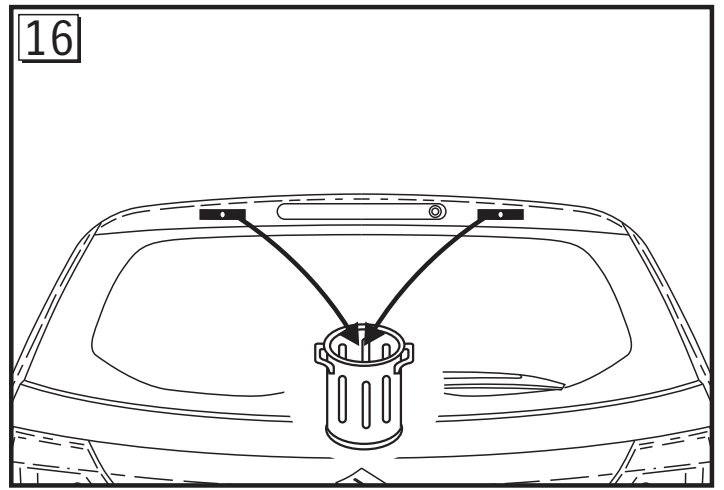
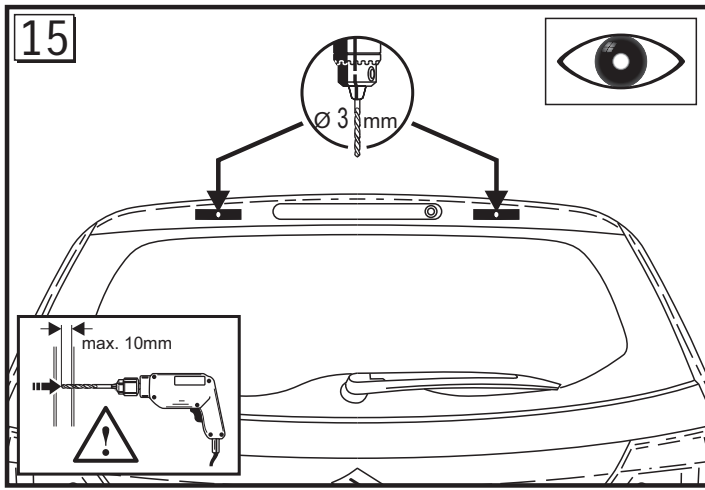
Os componentes e o veículo devem ser armazenados 1 hora antes da montagem na temperatura mencionada!
Este trabalho deve ser efetuado num local bem ventilado, sem chamas abertas.

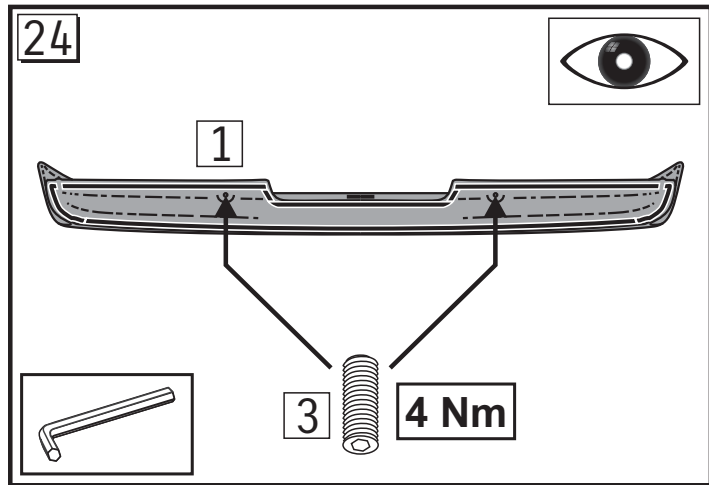
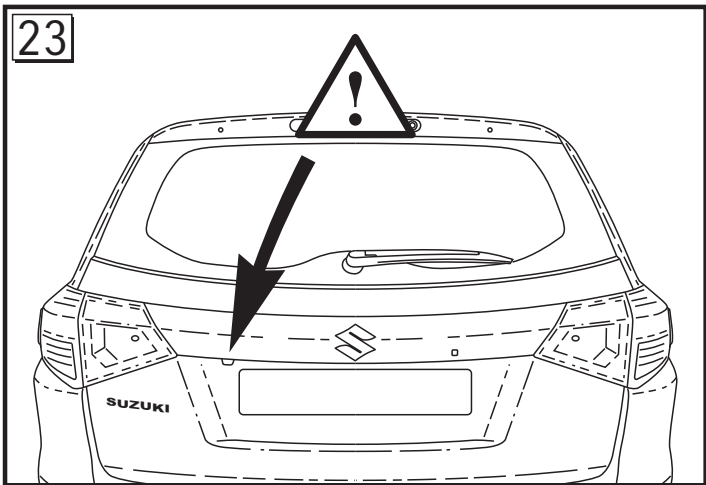
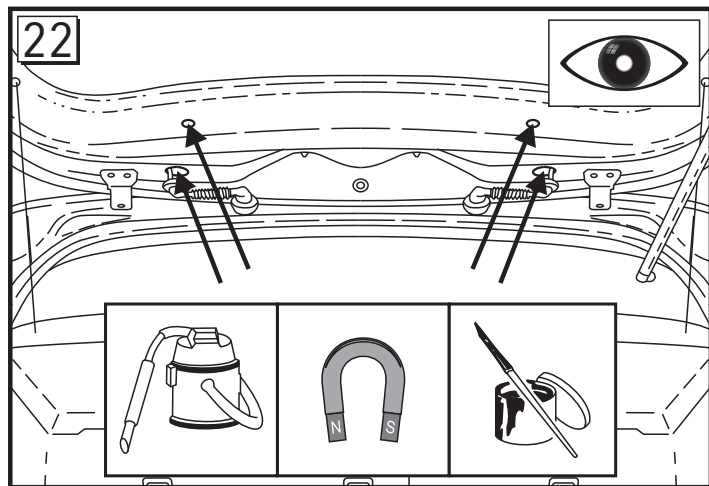
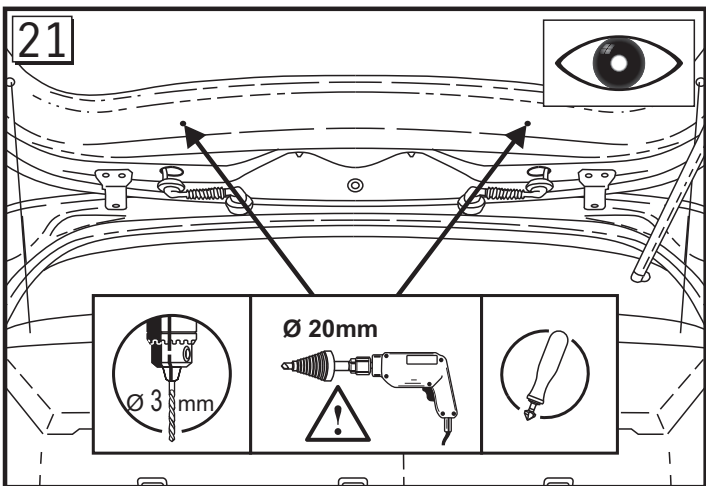
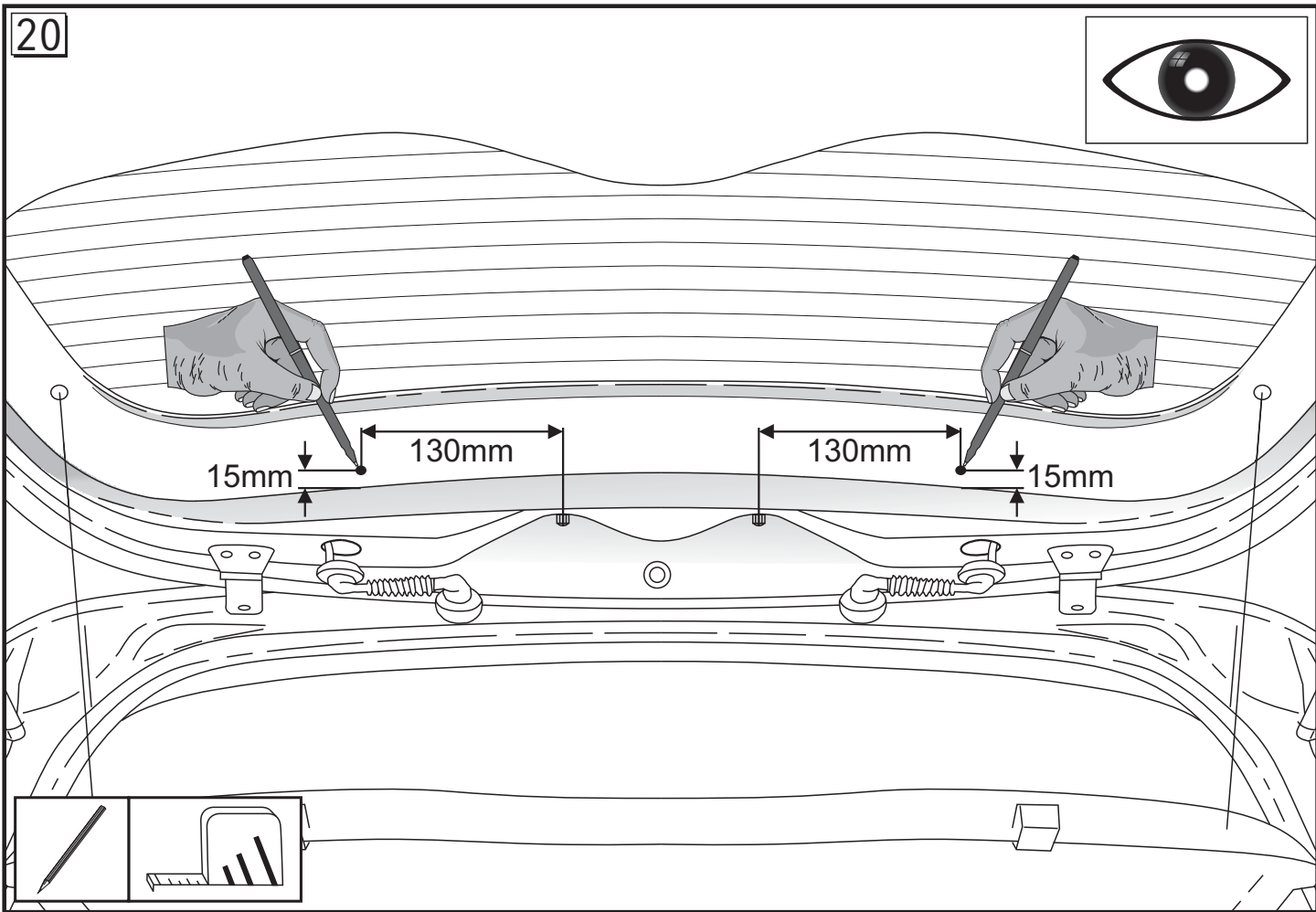
INSTALLATION	MONTERING
MONTAGE	MONTÁŽ
MONTAGE	ASENNUS
INSTALLAZIONE	МОТAЖ
MONTAJE	MONTÁŽ
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	MONTERING
TELEPÍTÉS	MONTAJ
INSTALACJA	MONTAŽA
MONTERING	MONTAJ
INSTALLATIE	MONTAŽA
УСТАHOВКА	MONTAGEM

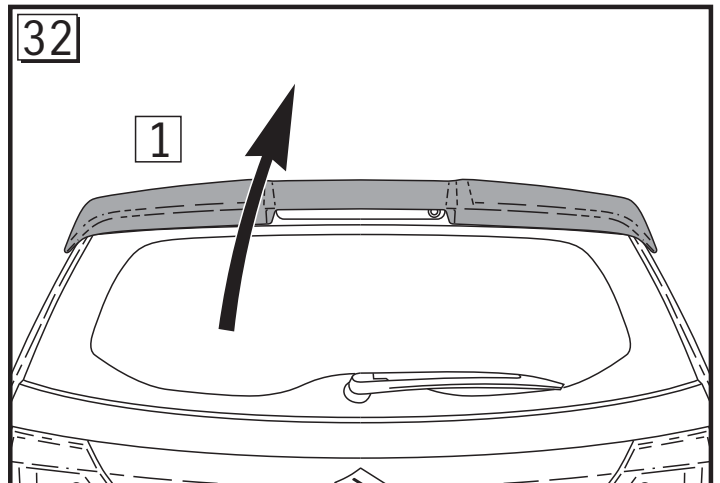
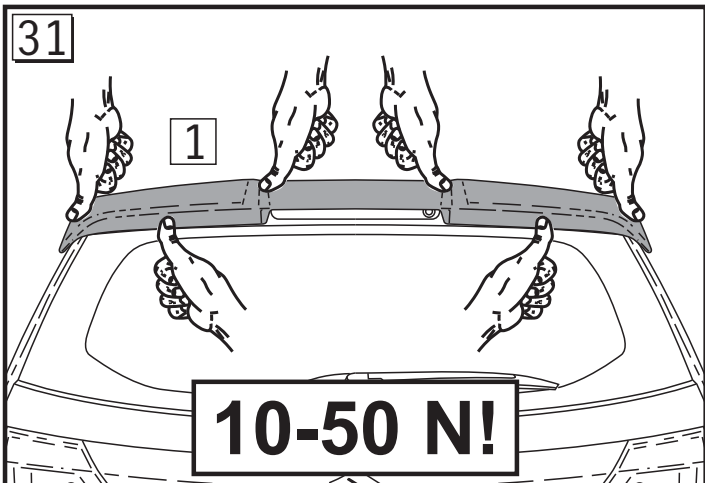
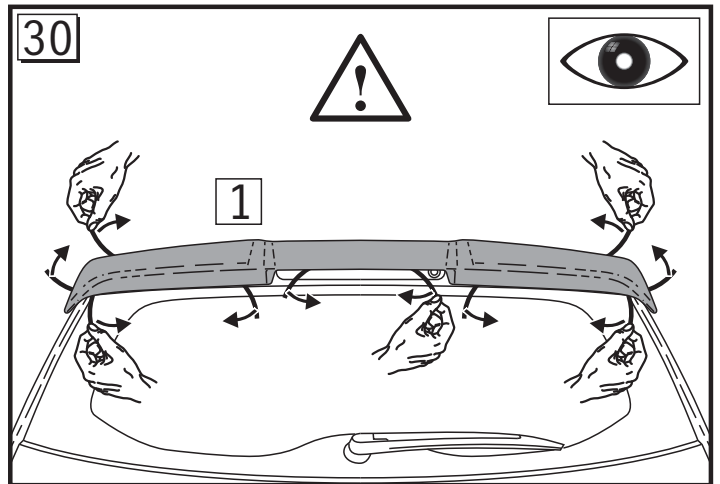
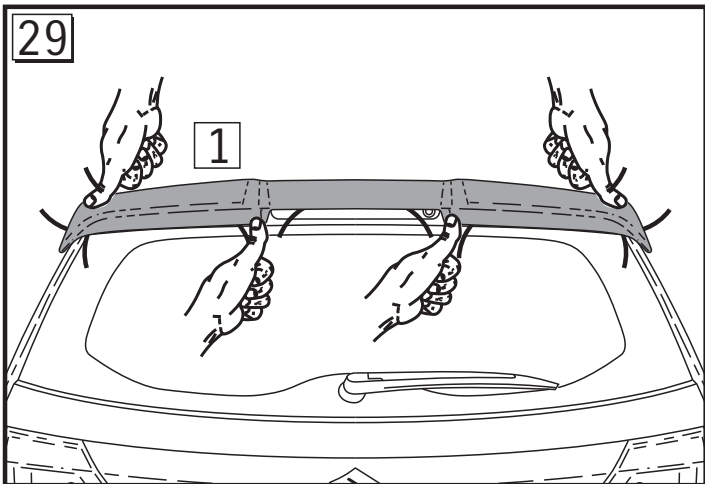
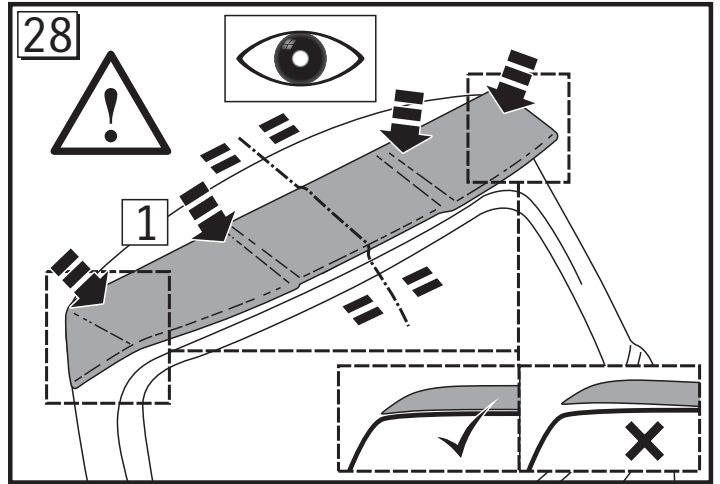
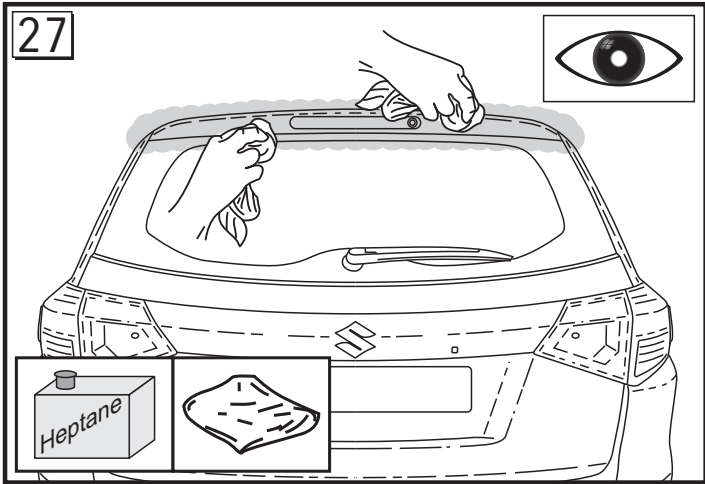
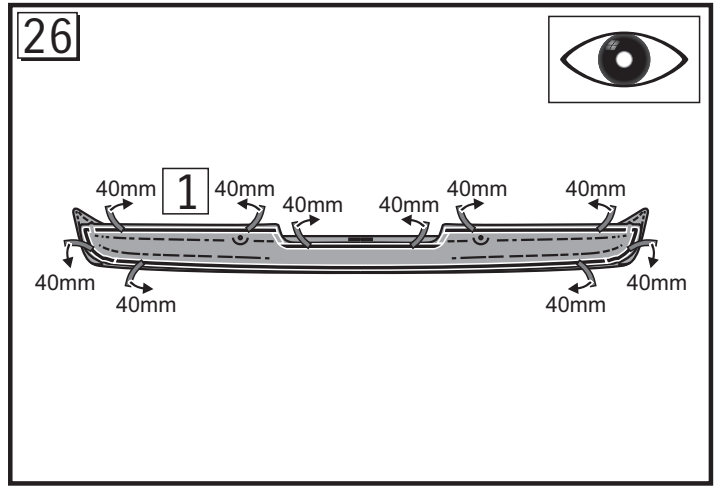
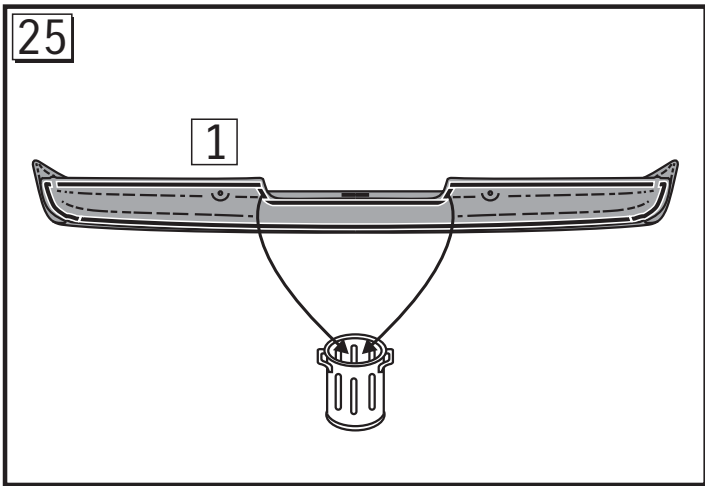


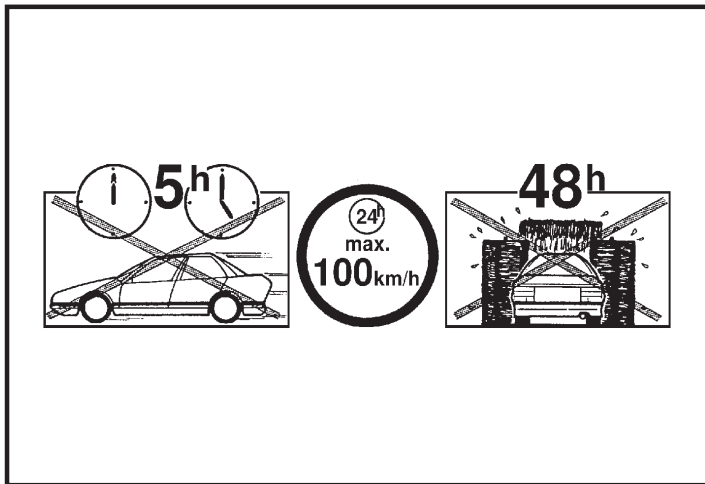
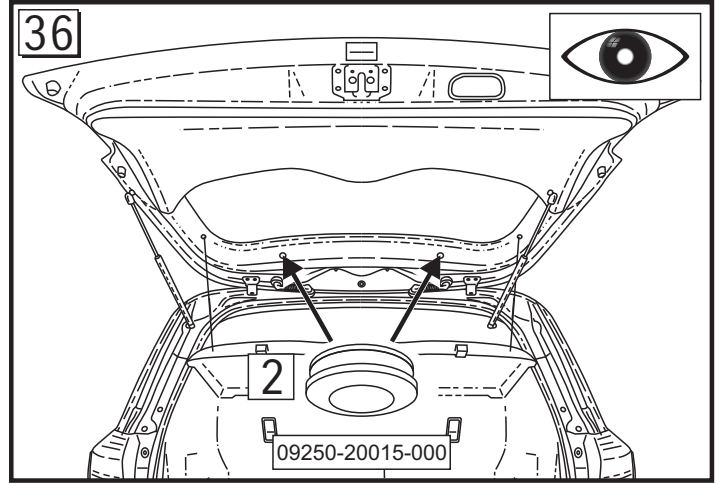
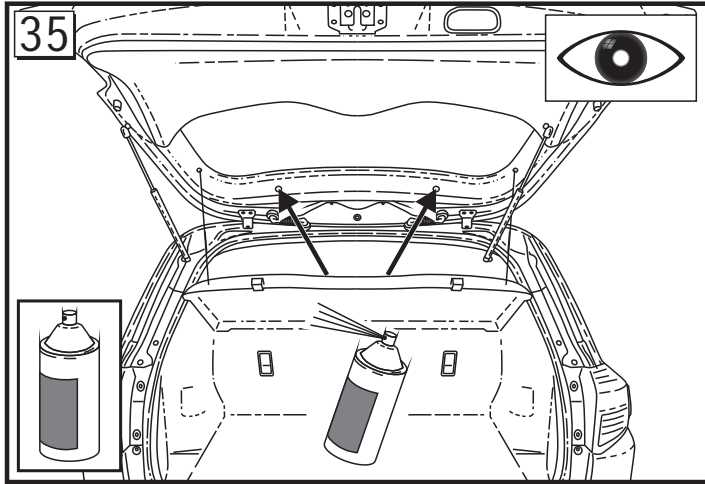
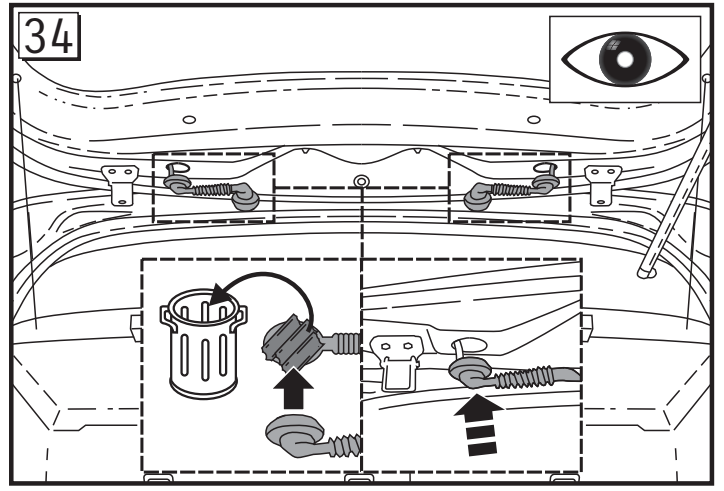
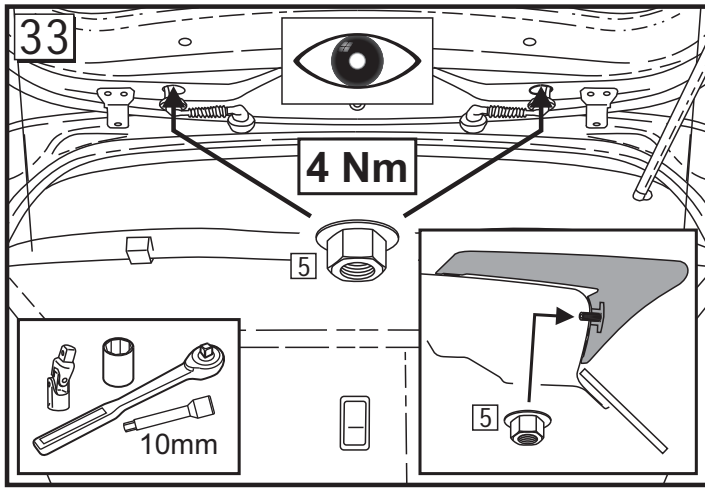
SUZUKI GENUINE ACCESSORIES











ATTENTION

- * N' utilisez pas le véhicule pendant 5 heures après l'installation du part!
- * Ne conduisez pas le véhicule avec une vitesse de plus de 100km/h pendant 24 heures après l'installation du part!
- * Ne conduisez pas le véhicule dans la laverie pendant 48 heures après l'installation du part!

ATTENZIONE

- * Non utilizzare il veicolo prima di 5 ore dall'installazione del pezzo!
- * Il veicolo non deve superare la velocità di 100 km/h nelle 24 ore successive all'installazione!
- * Non sottoporre il veicolo ad autolavaggio nelle 48 ore successive all'installazione!

CAUTION

- * Do not drive the vehicle within 5 hours after the part installed!
- * Do not drive the vehicle with high speed(no more than 100km/h) within 24 hours after the part installed!
- * Do not use machine car wash within 48 hours after the part installed!

FIGYELEM

- * A járművet az alkatrész felszerelése után 5 órán keresztül nem szabad használni!
- * A járművet az alkatrész felszerelése utáni 24 órán belül nem szabad 100 km/h sebesség felett használni!
- * A járművel az alkatrész felszerelése utáni 48 órán belül nem szabad autómósóba hajtani!

OBS

- * Benyt efter færdig montering af delen ikke køretøjet i mindst 5 timer!
- * Køør efter færdig montering af delen ikke hurtigere end 100 km/h i mindst 24 timer!
- * Vask efter færdig montering af delen ikke køretøjet i et vaskeanlæg i mindst 48 timer!

ВНИМАНИЕ

- * поездки на автомобиле можно начинать не раньше, чем через 5 часов после установки компонента!
- * не допускайте движения автомобиля с высокой скоростью (выше 100 км/ч) до истечения 24 часов с момента установки компонента!
- * не мойте автомобиль на механической мойке до истечения 48 часов с момента установки компонента!

ACHTUNG

- * Fahrzeug nach fertiggestellter Montage des Teiles 5 Stunden nicht benutzen!
- * Fahrzeug nach fertiggestellter Montage des Teiles 24 Stunden nicht mit einer Geschwindigkeit über 100km/h fahren!
- * Fahrzeug nach fertiggestellter Montage des Teiles 48 Stunden nicht in die Waschstraße fahren!

ATENCIÓN

- * ¡Tras montarse la pieza, no debe utilizarse el vehículo durante 5 horas!
- * ¡Tras montarse la pieza, no debe conducirse el vehículo a una velocidad superior a 100 Km/h durante 24 horas!
- * ¡Tras montarse la pieza, no debe conducirse el vehículo por un tren de lavado durante 48 horas!

ΠΡΟΣΟΧΗ

- * Μην χρησιμοποιήσετε το όχημα για 5 ώρες μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης του εξαρτήματος!
- * Μην οδηγείτε με ταχύτητα άνω των 100km/h για 24 ώρες μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης του εξαρτήματος!
- * Μην πλύνετε σε πλυντήριο αυτοκινήτων για 48 ώρες μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης του εξαρτήματος!

UWAGA

- * Po zakończeniu montażu części nie używać pojazdu przez 5 godzin!
- * Po zakończeniu montażu części przez 24 godziny nie przekraczać prędkości 100 km/h!
- * Po zakończeniu montażu części przez 48 godziny nie korzystać z myjni!

LET OP

- * Voertuig na voltooiing van de montage van het onderdeel 5 uur lang niet gebruiken!
- * Voertuig na voltooiing van de montage van het onderdeel 24 uur lang niet rijden op een snelheid van meer dan 100km/uur!
- * Voertuig na voltooiing van de montage van het onderdeel 48 uur lang niet de autowasserette binnenrijden!

OBS

- * Ikke bruk kjøretøyet før 5 timer etter at monteringen er ferdigstilt!
- * Ikke kjør kjøretøyet i en hastighet på mer enn 100 km/t før det har gått 24 timer etter ferdigmontering!
- * Ikke bruk bilvaskemaskin på kjøretøyet før det har gått 48 timer etter ferdigmontering!

POZOR

- * Nepoužívat vozidlo po dokončené montáži dílu po dobu 5 hodin!
- * Nejezdit s vozidlem po dokončené montáži dílu, rychlostí nad 100 km/h po dobu 24 hodin!
- * Nevjet s vozidlem po dokončené montáži dílu, po dobu 48 hodin do mycí linky!

HUOMIO

- * Osan asentamisen jälkeen ajoneuvoa ei saa käyttää 5 tuntiin.
- * Osan asentamisen jälkeen ajoneuvolla ei saa ajaa 24 tuntiin yli 100 km/h nopeudella.
- * Osan asentamisen jälkeen ajoneuvoa ei saa 48 tuntiin pestä pesulinjassa.

УВАГА

- * Автомобіль не можна використовувати на протязі 5 годин після закінчення монтажу!
- * На протязі 24 годин після закінчення монтажу не можна перевищувати швидкість 100 км/год!
- * На протязі 48 годин після закінчення монтажу не можна мити автомобіль у автомийці!

POZOR

- * Nepoužívat vozidlo po dokončené montáži dílca po dobu 5 hodin!
- * Nejazditi s vozidlom po dokončené montáži dílca, rýchlosťou nad 100 km/h po dobu 24 hodin!
- * Neísť s vozidlom po dokončené montáži dílca, po dobu 48 hodin do umývacej linky!

OBSERVERA

- * Använd inte fordonet på 5 timmar efter det att monteringen av delarna är avslutad!
- * Kör inte fordonet med högre hastighet än 100km/h på 24 timmar efter det att monteringen av delarna är avslutad!
- * Tvätta inte fordonet i en biltvättanläggning på 48 timmar efter det att monteringen av delarna är avslutad!

ATENȚIE

- * După finalizarea lucrărilor de montaj, așteptați 5 ore înainte de a utiliza vehiculul!
- * După finalizarea lucrărilor de montaj, evitați depășirea vitezei de 100km/h la utilizarea vehiculului!
- * După finalizarea lucrărilor de montaj, așteptați 48 ore înainte de a utiliza o spălătorie automată pentru a curăța vehiculul!

OPREZ

- * Vozilo se nakon dovršene montaže komponente ne smije koristiti 5 sati!
- * Vozilo se nakon dovršene montaže komponente ne smije 24 sata voziti brzinom iznad 100km/h!
- * Vozilo se nakon dovršene montaže komponente ne smije 48 sati prati u automatskoj autopraonici!

DIKKAT

- * Araç, parçanın montajı tamamlandıktan sonra 5 saat süresince kullanılmamalıdır!
- * Araç, parçanın montajı tamamlandıktan sonra 24 saat süresince 100km/s üzerindeki bir hızla kullanılmamalıdır!
- * Araç, parçanın montajı tamamlandıktan sonra 48 saat süresince otomatik araç yıkama makinesine girmemelidir!

POZOR

- * Po končani montaži dela vozila 5 ur ne uporabljati!
- * Po končani montaži dela vozila 24 ur ne voziti z več kot 100 km/h!
- * Po končani montaži dela vozila 48 ur ne peljati skozi stezo za voskanje!

ATENÇÃO

- * Após ter terminado a montagem a peça, o veículo não pode ser utilizado durante 5 horas!
- * Após ter terminado a montagem a peça, durante 24 horas o veículo não pode ser conduzido com uma velocidade superior a 100km/h!
- * Após ter terminado a montagem a peça, o veículo não pode ser lavado numa estação de lavagem durante 48 horas!

CAUTION

Instruct your customer not to use machine car wash within 48 hours after installation in order to avoid reducing adhesion or coming off of the parts.

ACHTUNG

Weisen Sie Ihren Kunden an, nach der Montage 48 Stunden lang keine automatischen Waschanlagen zu benutzen, um so eine Verringerung der Haftfähigkeit bzw. ein Ablösen der Teile zu verhindern.

ATTENTION

Dites à votre client de ne pas laver sa voiture dans une station de lavage automatique dans les 48 h suivant le montage, afin d'éviter la diminution de l'adhérence et le détachement des éléments.

ATTENZIONE

Raccomandate al cliente di non utilizzare impianti automatici di autolavaggio nel corso delle 48 ore successive al montaggio, per evitare di provocare una riduzione dell'adesività dei pezzi o il loro distacco.

ATENCIÓN

Indique a su cliente que tras el montaje de la rejilla no debe utilizarse una instalación automática de lavado por un período de 48 horas, con el fin de no disminuir la adherencia de la pieza o evitar que ésta se desprenda.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενημερώστε τον πελάτη σας ότι για 48 ώρες δεν θα πρέπει να πλύνει το αυτοκίνητό του σε πλυντήριο αυτοκινήτων, διότι διαφορετικά θα μειωθεί ο βαθμός πρόσφυσης ή μπορεί να ξεκολλήσουν τα εξαρτήματα.

FIGYELEM

Vevőit figyelmeztesse arra, hogy a felszerelés utáni 48 órán belül ne vegyenek igénybe automatikus autósókat, ezzel elkerülve a tapadás csökkenését ill. az alkatrészek leválását.

UWAGA

Proszę poinstruować swoich klientów, aby przez 48 godzin po zakończeniu montażu nie korzystali z myjni automatycznej, aby zapobiec z ten sposób zmniejszeniu adhezji lub poluzowaniu części.

OBS

Anvis din om ikke at benytte et automatisk vaskeanlæg i mindst 48 timer for at forhindre en reducere af vedhæftningen hhv. at delene løsner sig.

LET OP

Wijs uw klanten erop dat zij na de montage 48 uur lang geen automatische autowasserettes gebruiken om zo een vermindering van het hechtvermogen resp. het loslaten van de onderdelen te voorkomen.

ВНИМАНИЕ

Проинструктируйте клиента не мыть автомобиль на механической мойке до истечения 48 часов с момента установки, во избежание ухудшения склеивания или отрывания частей.

OBS

Informere kundene om at de ikke kan vaske bilen i en automatisk bilvask før det har gått 48 timer etter ferdigmontering, for å hindre reduksjon i klebrighet, eller at delene løsner.

POZOR

Nañid'te vašim zákazníkům, aby po montáži po dobu 48 hodin nepoužívali žádné automatické mycí linky, aby tímto zabránili snížení přilnavosti resp. odlepení dílů.

HUOMIO

Neuvo asiakkaita, että he eivät saa asennuksen jälkeen pestä autoa 48 tunnin aikana automaattisella pesulinjalla, jotta osien tarttuvuus ei heikkene ja jotta ne eivät irtoa.

УВАГА

Повідомте клієнта про те, що на протязі 48 годин після монтажу він не повинен користуватися автоматичними миючими системами, щоб уникнути ослаблення адгезії та відставання деталей.

POZOR

Nariad'te vašim zákazníkom, aby po montáži po dobu 48 hodín nepoužívali žiadne automatické umývacie linky, aby týmto zabránili zníženiu príľnavosti resp. odlepeniu dielcov.

OBSERVERA

Uppmana era kunder att inte använda en automatisk biltvättanläggning på 48 timmar efter monteringen, för att förhindra delarnas vidhäftning försämras resp. att delarna lossnar.

ATENȚIE

Instructați clientul să nu utilizeze spălătorii automate pe o durată de 48 ore după finalizarea lucrărilor de montaj, pentru a evita diminuarea aderenței, respectiv detașarea pieselor.

OPREZ

Upozorite svojeg klijenta na to da 48 sati nakon montaže ne koristi automatske autopraonice jer se na taj način sprječava smanjena sposobnost prijanjanja, tj. odvajanje dijelova.

DIKKAT

Tutma kabiliyetinde bir düşüşü veya parçaların sökülmesini önlemek için montaj tamamlandıktan sonra 48 saat boyunca otomatik yıkama sistemlerinin kullanılmaması gerektiği konusunda müşterinizi bilgilendiriniz.

POZOR

Stranko opozorite, da 48 ur po montáži vozila ne sme peljati skozi avtopralnico, ker se lahko sicer sprijemljivost dela poslabša oz. del odstopi.

ATENÇÃO

Chame a atenção do seu cliente para que não lave o veículo numa estação de lavagem automática durante 48 horas para evitar assim uma diminuição da aderência ou um desprendimento das peças.

GB**Painting instructions
for primed parts**

Grind the primed component smoothly (P800-P1000).
Avoid grinding through the primer.



Check faulty spots, repair them and grind repaired places smoothly (P800-P1000).
Re-prime ground-through spots using a suitable plastic primer.



Thoroughly clean using a silicone remover.



It is important to ensure adequate component support during the process of painting (distortion risk)!
Paint buildup and application technique according to the paint manufacturer; the elasticity-imparting additives specified by the paint manufacturer are particularly important.
The material designation is visible in the interior of the component (>.....<, z.B. >PUR-MF15<).



No stoving of the paint (maximum 40°C)!

D**Lackieranleitung
für grundierete Teile**

Grundiertes Bauteil anschleifen (P800-P1000).
Durchschleifen der Grundierung vermeiden.



Auf Fehlerstellen prüfen und ausbessern sowie Reparaturstellen anschleifen (P800-P1000).
Durchschleifstellen mit geeigneter Kunststoffgrundierung nachgrundieren.



Gründlich mit Silikonentferner reinigen.



Auf ausreichende Bauteilunterstützung während des Lackierprozesses ist zu achten (Verzugsgefahr)!
Lackaufbau und Applikationstechnik nach Lackhersteller, auf die vom Lackhersteller vorgegebenen Elastizitätszusätze ist besonders zu achten.
Die Materialbezeichnung ist auf der Bauteilinnenseite (>.....<, z.B. >PUR-MF15<) ersichtlich.



Kein Einbrennlackieren (max. 40°C)!

F**Instruction de vernissage
pour pièces apprêtées**

Poncer le composant apprêté (P800-P1000).
Eviter une usure de la couche d'apprêt.



Contrôler les emplacements défectueux et retoucher, poncer les emplacements de réparation (P800-P1000).
Retoucher les emplacements usés par le ponçage avec un apprêt acrylique approprié.



Bien nettoyer avec un produit anti-silicones.



Veiller à bien soutenir le composant pendant le laquage (risque de déformation)!
Respecter les instructions du fabricant de laque pour la composition et l'application de celle-ci, y compris les additifs plastifiants prescrits.
Le code de matériau figure sur le côté intérieur du composant (>.....<, p. ex. >PUR-MF15<).



Pas de laquage avec cuisson (max. 40°C) !

I**Introduzione verniciatura
per parti impregnate**

Rettificare l'elemento dotato di mano di fondo (P800-P1000).
Evitare che la mano di fondo sia asportata.



Controllare l'eventuale presenza di punti difettosi e riparare, rettificare i punti di riparazione (P800-P1000).
Riapplicare un'adeguata mano di fondo in materiale sintetico sui punti in cui la mano di fondo è stata asportata.



Pulire accuratamente con prodotto per eliminare il silicone.



Occorre assicurare un sufficiente supporto dell'elemento durante il processo di verniciatura (pericolo di distorsione)!
Struttura della vernice e tecnica di applicazione secondo il produttore della vernice, occorre osservare particolarmente gli additivi elastici prescritti dal produttore della vernice.
La designazione del materiale è riportata sul lato interno dell'elemento (>.....<, p.es. >PUR-MF15<).



Nessuna verniciatura a fuoco (max. 40°C)!

F
Instrucciones de Pintura para piezas con la primera capa



Lijar ligeramente la pieza imprimada (P800-P1000).
Al lijar, no atravesar la imprimación.

Examinar con respecto a partes defectuosas y retocar, así como lijar ligeramente las partes a reparar (P800-P1000).
Reimprimir las partes atravesadas con una imprimación sintética adecuada.

Limpiar minuciosamente con quitasilicona.

Tener cuidado de apoyar suficientemente la pieza durante el proceso de lacado (¡peligro de deformación!).
Estructura de la laca y técnica de aplicación según el fabricante de laca. Tener cuidado especial de los aditivos elásticos prescritos por el fabricante de laca.
La designación del material puede verse en la parte interior de la pieza (>.....<, p. ej. >PUR-MF15<).

¡No lacado al fuego (max. 40°C)!

GR
Οδηγίες βαφής για ασαρωμένα μέρη



Λειάνετε το ασαρωμένο τμήμα (P800-P1000).
Αποφύγετε τη λείανση της πρώτης στρώσης.

Ελέγξτε για πιθανά προβληματικά σημεία, επιδιορθώστε τα και στη συνέχεια λειάνετε τα επιδιορθωμένα σημεία (P800-P1000).
Τα σημεία λείανσης ασαρώστε τα συμπληρωματικά με κατάλληλο πλαστικό αστάρι.

Καθαρίστε πολύ καλά με μέσο αφαίρεσης της σιλικόνης.

Κατά τη διάρκεια του βερνικώματος (λακαρίσματος) θα πρέπει να φροντίσετε για επαρκή υποστήριξη των αντίστοιχων τμημάτων (κίνδυνος παραμόρφωσης)! Το βερνίκωμα και η τεχνική εφαρμογής σύμφωνα με τον κατασκευαστή του βερνικιού, θα πρέπει να ελέγχεται ιδιαίτερα αναφορικά με τα ελαστικά προσθετικά που αναγράφονται από κείνον.
Η ονομασία του υλικού εμφανίζεται στο εσωτερικό του αντίστοιχου τμήματος (>.....<, π.χ. >PUR-MF15<).

Το βερνίκωμα να μη γίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες (μέγιστο επιτρεπόμενο όριο θερμοκρασίας 40°C)!

H
Lakkozási útmutató alapozófestékkel kezelt alkatrészekhez.



A lealapozott alkatrész csiszolása (P800-P1000).
Vigyázzon, hogy csiszolással ne távolítsa el teljesen az alapozást!

Ellenőrizze le, hogy vannak-e hibás helyek, amennyiben vannak, javítsa ki ezeket és a javított helyeket csiszolja le (P800-P1000).
Azokat a részeket, ahol a csiszolás az alapozást teljesen eltávolította, műanyag alapozóval újra alapozza le.

Alaposan tisztítsa meg szilikon-tisztítóval.

A lakkozás alatt figyeljen az alkatrész megfelelő alátámasztására (elhúzóveszély)!
Külön figyelmet kell szentelni a lakk gyártója által megadott összetételnek, alkalmazási technikának és elasztikus adalékoknak.
Az anyag megnevezése az alkatrész belső felén látható (>.....<, pl. >PUR-MF15<).

Ne használjon beégetős lakkozást (max. 40°C)!

PL
Instrukcja lakerowania dla części gruntowanych



Zagruntowany element konstrukcyjny lekko przeszlifować (P800-P1000).
Unikać zeszlifowania powłoki gruntowej.

Sprawdzić nieprawidłowe miejsca i poprawić je, a także lekko przeszlifować poprawione miejsca (P800-P1000).
Miejsca, w którym powłoka gruntowa została zeszlifowana pokryć nową powłoką gruntową zawierającą tworzywa sztuczne.

Gruntownie wyczyścić środkiem do usuwania silikonu.

Proszę zwrócić na dostateczne podparcie części konstrukcyjnej podczas procesu lakierowania (niebezpieczeństwo wypaczenia)!
Nakładanie lakieru i sposób zastosowanie ma miejsce zgodnie z producentem lakieru, zwrócić szczególną uwagę na nakazane przez producenta lakieru dodatki uelastyczniające
Oznaczenie materiału jest widoczne po wewnętrznej stronie części konstrukcyjnej (>.....<, np. >PUR-MF15<).

Nie stosować lakierowania w piecu (maks. 40°C)!

DK**Lakeringsvejledning for grundmalede dele**

Den grunderede komponent slibes (P800-P1000).
Undgå at slibe gennem grunderingen.

Kontroller og udbedre fejlsteder og slib reparationssteder (P800-P1000).
Gennemslibne steder eftergrunderes med en egnet kunststofgrundering.

Rens grundigt med silikonefjerner.

Man skal være opmærksom på at komponenten er tilstrækkeligt understøttet under lakeringsprocessen (fare for at komponenten slår sig)! Lakopbygning og applikationsteknik iht. lakfabrikant, man skal være særlig opmærksom på de fra lakfabrikanten foreskrevne elastiktilsætninger.

Materialebetegnelsen fremgår af komponentens inderside (>.....<, fx >PUR-MF15<).

Ingen ovnlakering (max. 40°C)!

NL**Lakinstructie voor onderdelen in grondverf**

Gegroundverfd component licht schuren (P800-P1000).
Doorschuren van de grondlaag vermijden.

Op onvolkomenheden controleren en herstellen alsook de gerepareerde plekken licht schuren (P800-P1000).
Doorgeschuurde plekken met een geschikte kunststofgrondlaag nagronden.

Met siliconenverwijderaar grondig reinigen.

Let tijdens het lakken op een toereikende ondersteuning van de componenten (ivm vervorming)!
Lakproces en applicatietechniek volgens de voorschriften van de lakfabrikant. Bijzondere aandacht is vereist voor de voorgeschreven toevoegingen t.b.v. de elasticiteit
De materiaalbenaming bevindt zich aan de binnenkant van de component (>.....<, b.v.. >PUR-MF15<)

Niet moffellakken (max. 40°C)!

RU**Инструкции по окраске загрунтованных компонентов**

тщательно зачистите загрунтованный компонент (шлифовальной бумагой класса P800-P1000).
не допускайте сквозного истирания грунтовки.

проверьте поверхность на наличие дефектов, устранили их и тщательно зачистите отремонтированные поверхности (шлифовальной бумагой класса P800-P1000). повторно загрунтуйте отремонтированные дефекты полимерной грунтовкой надлежащего качества.

тщательно очистите поверхность очистителем силикона.

в процессе окраски важно обеспечить надлежащую опору обрабатываемого компонента (существует опасность деформации)! порядок получения надлежащего лакокрасочного покрытия и технология окрашивания должны соответствовать указаниям производителя краски. особое внимание следует уделить дозированию пластифицирующих добавок, предписанных производителем краски.
обозначение материала нанесено на внутреннюю поверхность компонента (> <, z.B. >PUR-MF15<).

Не нагревайте краску с целью ускорения сушки (температура не должна превышать 40 °C)!

NO**Lakeringsanvisning for grunnede deler**

Sliping av grunnet komponent (P800-P1000).
Unngå at grunningen gjennomslipes.

Kontroller steder med feil, la de forbedres og slip reparasjonssteder (P800-P1000).
Steder som ble slipt gjennom ettergrunnes med egnet kunststoffgrunning.

Rengjør grundig med silikonfjerner.

Pass på at du har tilstrekkelig støtte av komponenten under lakeringsprosessen (fare for skade)!
Vær oppmerksom på lakkens oppbygging og applikasjonsteknikk etter lakkprodusenten og spesielt elastikktillagene som lakkprodusenten angir.
Materialbetegnelsen vises på innsiden av komponenten (>.....<, f.eks. >PUR-MF15<).

Ingen innbrenningslakering (maks. 40°C)!

CZ**Návod k lakování dílů
opatřených základním nátěrem**

Základovaný materiál přibrousit (P800-P1000).
Vyvarovat se rozbroušení skrz základovou barvu.

Kontrolovat ohledně chybných míst a vyspravit je jakož i přibrousit vyspravovaná místa (P800-P1000).
Místa rozbroušení dodatečně základovat vhodnou základovou barvou z plastu.

Důkladně očistit odstraňovačem silikonu.

Je třeba dbát na dostatečné podepření dílců během procesu lakování (nebezpečí pokřivení)!
Struktura laku a technika aplikace podle výrobce laku, obzvlášť je třeba dbát na elastické přísady zadané výrobcem laku.
Označení materiálu je patrné na vnitřní straně stavebního dílce (>.....<, z.B. >PUR-MF15<).

Žádné lakování vypalováním (max. 40°C)!

FI**Maalausohje
pohjustetuille osille**

Hio pohjamaalattu valmisosa (P800-P1000).
Vältä hiomasta pohjamaalusta rikki.

Tarkista virhepaikat ja paranna ne ja hio korjatut paikat (P800-P1000).
Paranna rikkiihotut paikat sopivalla keinokuitupohjusteella.

Puhdista perusteellisesti silikoninpoistoaineella.

Valmisosa on tuettava riittävästi lakkausprosessin ajaksi (vääntymisvaara)!
Lakkakerrokset sekä applikaatiotekniikka lakan valmistajan mukaan, ota huomioon lakan valmistajan määräämät otkeutuslisäaineet.
Materiaalinimike näkyy valmisosan (>.....<, z.B. >PUR-MF15<) sisäpuolella.

Ei polttomaalausta (max. 40°C)!

UA**Інструкція з
фарбування
грунтованих деталей**

Відшліфувати ґрунтовану деталь (P800-P1000).
Уникати надмірного зняття ґрунтовки.

Перевірити на присутність дефектів та усунути їх, відшліфувати ремонтні зони (P800-P1000).
Заґрунтувати місця пошкодження ґрунтовки відповідною синтетичною ґрунтовкою.

Ретельно очистити з використанням видалювача силікону.

Забезпечити достатню опору для конструктивних елементів під час фарбування (для уникнення перекосу)!
Структура та спосіб нанесення лакофарбового покриття повинні відповідати вимогам виробника фарби, особливу увагу приділяти використанню зазначених ним еластичних добавок.
Назва матеріалу знаходиться на внутрішній стороні конструктивних елементів (>.....<, наприклад, >PUR-MF15<).

Не піддавати лак гарячому сушінню (макс. 40°C)!

SK**Návod na lakovanie
dielcov opatrených
základným náterom**

Pribrúsiť konštrukčný dielec opatrený základným náterom (P800-P1000).
Vyvarovať sa rozbrúsovaniu základného náteru.

Kontrolovať ohľadne chybných miest a opraviť ich, ako aj pribrúsiť opravované miesta (P800-P1000).
Dodatočne opatríte rozbrúsené miesta vhodným plastovým základným náterom

Dôkladne očistíte odstraňovačom silikonu.

Dbajte počas procesu lakovania na dostatočné podopretie konštrukčných dielcov (nebezpečenstvo zmeny tvaru).
Obzvlášť treba dbať na štruktúru laku a na techniku aplikácie laku podľa výrobcu laku, na výrobcem predpísané přísady pre pružnosť.
Označenie materiálu je viditeľné na vnútornej strane konštrukčného dielca (>.....<, napr. >PUR-MF15<).

Žiadne lakovanie vypalovaním (max. 40°C)!

SE

800-1000

Slipa det grundmålade objektet (P800-P1000).
Undvik att slipa igenom grundfärgsskiktet.



Kontrollera ev. skavanker och bättra. Slipa efter bättring (P800-P1000).
Eftergrunda ev. genomslipade ställen med lämplig plastgrundfärg.



Rengör grundligt med silikonborttagare.



Kontrollera att objektet har tillräckligt med stöd under lackningen (risk för förskjutning)!
Lackering och appliceringsteknik enligt tillverkarens uppgifter. Var uppmärksam på de elastiktillsatser som tillverkaren föreskriver.
Materialbeteckningen framgår av insidan av objektet (>.....<, t.ex. >PUR-MF15<).



Ingen brännlackering (max. 40°C)!

Lackeringsanvisning
för grundmålade delar

RO

800-1000

Șlefuiți piesa grunduită (P800-P1000).
Evitați perforarea stratului de protecție anticorozivă prin șlefuire.



Verificați suprafața și remediați eventuale daune, respectiv șlefuiți zonele de reparație (P800-P1000).
Corecțiți stratul de grund deteriorat prin aplicarea unui strat corespunzător grund pe pentru suprafețe din cauciuc.



Curățați temeinic cu soluție siliconică.



Asigurați-vă că piesa se află într-o poziție sigură în timpul procesului de vopsire (pericol de accidentare)!
Suplimentar, trebuie respectate instrucțiunile producătorului vopselei privind compoziția vopselei și tehnica de aplicare;
se vor respecta în special indicațiile producătorului privind aditivii de elasticizare prescriși.
Denumirea materialului este inscripționată pe partea interioară a piesei (>.....<, de ex. >PUR-MF15<)



Nu vopsiți în cuptor (max. 40°C)!

Instrucțiuni de vopsire
pentru piese grunduite

HR

800-1000

Lagano pobrusite komponentu obrađenu temeljnim premazom (P800-P1000).
Izbjegavajte dubinsko brušenje temeljnog premaza



Provjerite i ispravite neispravnosti. Lagano pobrusite mjesta popravaka (P800-P1000).
Temeljnim premazom za plastiku dodatno premažite temeljni premaz oštećen brušenjem.



Temeljito očistite sredstvom za uklanjanje silikona.



Obratite pozornost na dostatnu raspoloživost dijelova tijekom postupka lakiranja (opasnost od deformacije)!
Struktura laka i tehnika nanošenja ravnaju se prema uputama proizvođača laka; posebno obratite pozornost na dodatke za elastičnost koje je propisao proizvođač laka. Oznaka materijala nalazi se s unutarnje strane komponente (>.....<, npr. >PUR-MF15<).



Termolakiranje nije dozvoljeno (maksimalno 40°C)!

Upute za lakiranje
dijelova obrađenih
temeljnim premazom

TR

800-1000

Astar boya ile boyanmış yapı parçasını zımparalayınız (P800-P1000).
Astar boyayı tamamen zımparalamaktan kaçınınız.



Hata yerlerini kontrol ediniz ve düzeltiniz ve tamir yerlerini de zımparalayınız (P800-P1000).
Geçiş zımpara yerlerini uygun plastik astar boya ile sonradan boyayınız.



Silikon temizleyici ile iyice temizleyiniz.



Boyama prosesi esnasında yapı parçasının yeterli desteği olmasına dikkat edilmelidir (Kayma tehlikesi)!
Boya üreticisine göre boyanın birleşimi ve aplikasyon tekniği, boya üreticisi tarafından ön görülen elastik katkılarına özellikle dikkat ediniz.
Malzemenin tanımlaması yapı parçasının iç tarafında (>.....<, örn. >PUR-MF15<) gösterilmiştir.



Fırında kuruyan boyama değil (en fazla 40°C derece)!

Astarlanmış parçalar için
vernikleme talimatı

SL

Navodila za lakiranje delov s temeljnim premazom







Del z osnovnim premazom pobrusite (P800-P1000). Pazite, da temeljnega premaza ne pobrusite preveč.

Preverite, če obstajajo kakšna mesta z napakami in jih popravite ter pobrusite mesta, ki so potrebna popravila (P800-P1000). Prekomerno pobrušena mesta premažite s primernim temeljnim premazom za umetne snovi.

Temeljito očistite z odstranjevalcem silikona.


Med lakiranjem bodite pozorni na zadostno podporo dela (nevarnost raztega). Posebej pozorni bodite na navodila proizvajalca glede priprave lake in tehnike nanosa ter na elastične dodatke, ki jih določa proizvajalec laka.




Oznaka materiala je vidna na notranji strani dela (>.....<, npr. >PUR-MF15<).

Ne lakirajte z žganim lakom (najv. 40 °C)!

PT

Instruções de Pintura para peças com a primeira demão



Lixar o componente com primeira demão (P800-P1000). Evitar o lixamento completo da primeira demão.

Verificar pontos de falha e retocar, assim como lixar os pontos de reparação (P800-P1000). Passar uma primeira demão nos pontos que foram lixados por completo com pintura de fundo de material plástico.

Limpar a fundo com removedor de silicone.

Prestar atenção para um suporte suficiente do componente durante o processo de pintura (perigo de estiramento)! Estruturação do verniz e técnica de aplicação conforme o fabricante do verniz, observar especialmente os aditivos elásticos prescritos pelo fabricante do verniz.

A designação do material se encontra no lado interno do componente (>.....<, p.ex. >PUR-MF15<).

Não é verniz que tenha de sofrer cozimento (máx. 40°C)!